



8-POINT[®]

RIFLESCOPE OWNER'S GUIDE

Congratulations on your purchase of a Simmons® 8-Point® riflescope! As easy on the wallet as it is on the eye, the 8-Point riflescope offers more high-quality features than any other in its class. All models come with multi coated optics for a brighter, higher-contrast image, and 1/4-MOA SureGrip™ audible-click windage and elevation adjustments for effortless adjustment. Waterproof, fogproof and recoilproof, the 8-Point delivers outstanding precision in a basic riflescope.



WARNING: NEVER LOOK AT THE SUN THROUGH THE RIFLESCOPE (OR ANY OTHER OPTICAL INSTRUMENT). IT MAY PERMANENTLY DAMAGE YOUR EYES.

8-POINT RIFLESCOPE FEATURES

8-Point riflescopes are built to last with high quality components. Multi Coated Optics and waterproof construction offer crisp, bright images in every environment.

All 8-Point riflescope models feature:

- **CLARITY** - Excellent resolution and contrast in all lighting conditions
- **SECOND FOCAL PLANE** - Ensures accuracy at highest magnification
- **HIGH LIGHT TRANSMISSION** - Multi-coated optics provide a brighter image in every lighting condition.
- **VALUE** - Industry-best technology at an affordable price.

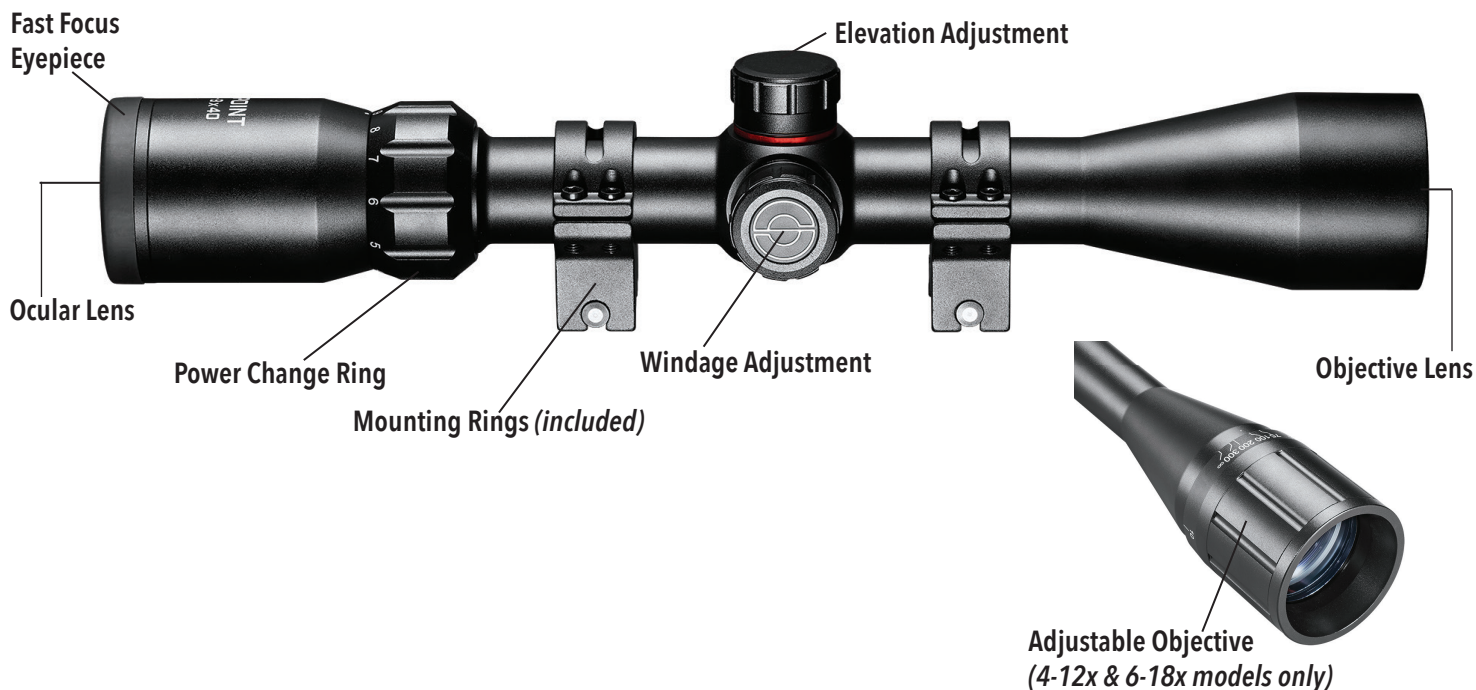
KEY ELEMENTS OF A SCOPE

There are four major elements of a scope:

- 1. Objective Lens:** This lens has three functions. First, it permits light to pass into the scope. Second, it determines resolution. Generally, larger lenses allow more light to enter the scope and resolve details better than smaller ones. Finally, it forms an image for the other lenses to magnify to a usable size. The image formed by this lens is upside down.
- 2. Erector System:** The erector system serves three functions. Its primary function is to erect the image (that is, flips the image right-side up) and align it to the reticle. During this process, primary magnification of the image takes place. These two functions are the result of lens action.

The third function is a mechanical one. The erector lenses are housed in a tube that is fixed at one end, while the other end of the tube is free to move and respond to dial adjustments. By moving the erector system, the point-of-aim of the scope is adjusted to match the point-of-impact of the bullet.
- 3. Reticle:** In simple terms, the aiming device around which the scope is built. This element replaces the iron sight system of non-scoped rifles.
- 4. Ocular or Eye Lens:** This element provides the secondary and final magnification of the image.

PARTS GUIDE



MOUNTING YOUR SCOPE

Your new scope, even with its technologically advanced design and features, will not perform at its best if not properly mounted. One of the most important contributing factors to the accuracy of your scope and rifle is the selection of the mount and the care with which mounting is done. Dependable mounts are included that attach your scope solidly to the rifle to provide dependability and consistent accuracy. The supplied mounts are compatible with all Weaver and most Picatinny style rails.

Remember, not all scopes are compatible with all mounts on all rifles. If there is any doubt in your mind, you should seek the advice of your local retailer or gunsmith.



WARNING: A RIFLESCOPE SHOULD NEVER BE USED AS A SUBSTITUTE FOR EITHER A BINOCULAR OR SPOTTING SCOPE. IT MAY RESULT IN YOU INADVERTENTLY POINTING THE GUN AT ANOTHER PERSON.

PRELIMINARY SCOPE ADJUSTMENTS

Before installing the scope, we recommend you set the focus of the eyepiece to fit your individual visual requirement. Refocusing the ocular distance will result in a sharper reticle focus, an improved optical image, and will help to avoid eye fatigue when using the scope over prolonged periods of time. To refocus, hold the scope about 3 to 4 inches from your eye and point at the open sky or other flatly lit area such as a monotone painted wall.

Quickly glance into the scope. If the reticle appears blurred at first glance, it is out of focus. Turn the eyepiece clockwise or counter clockwise several turns. Glance into the scope again to check the sharpness of the reticle. Remember to take quick glances, as the eye will compensate for slightly out of focus conditions with prolonged looks. If the reticle still appears blurred, turn the eyepiece another two or three turns. Repeat this procedure until the reticle is sharp and clearly defined.

Unless your eyes undergo a significant change over the years, you will not have to make this adjustment again.

ATTACHING A MOUNT, RINGS AND SCOPE TO YOUR RIFLE



WARNING: BEFORE BEGINNING THE MOUNTING PROCEDURE, BE SURE THE ACTION IS OPEN, THE CLIP OR MAGAZINE IS REMOVED AND THE CHAMBER IS CLEAR. DO NOT ATTEMPT ANY WORK UNTIL YOUR FIREARM HAS BEEN CLEARED AND DETERMINED TO BE SAFE.



WARNING: IF THE SCOPE IS NOT MOUNTED FAR ENOUGH FORWARD, ITS REARWARD MOTION MAY INJURE THE SHOOTER WHEN THE RIFLE RECOILS.

In mounting your scope, we recommend that you DO NOT take short cuts as it may lead to damage to either the mounting system or to the scope. Each mounting system will have its own instructions to follow, and it is best to read the instructions first to be sure you understand them and have the necessary tools on hand.

We further recommend that you plan to go through the mounting procedure twice. The first time, to be sure everything fits together and functions properly. On the first run through, please keep the following in mind:

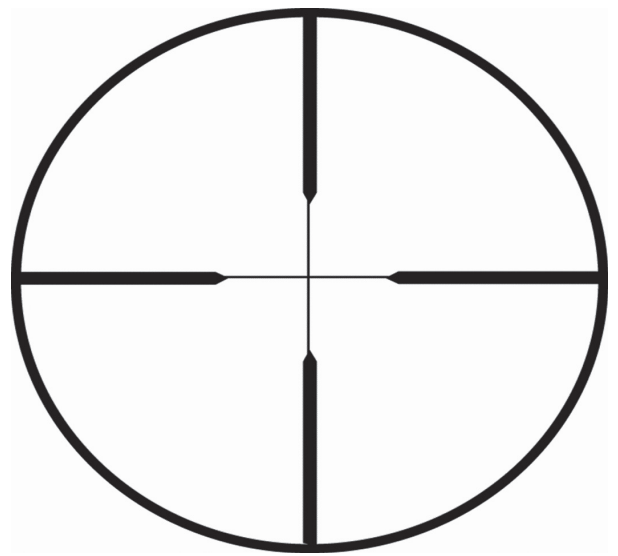
- Before attaching the base, clean the mounting holes in the receiver and the threads of the attaching screws with acetone or any good solvent to free them of oil or grease.
- If the mount manufacturer has recommended the use of a thread adhesive, do not use it on the first mounting trial. Once adhesive has set, it is difficult to demount if anything needs correction.
- Be sure the mounting screws do not protrude into the receiver or the barrel.
- When using dovetail mounts, do not use the scope as a lever when installing the scope. The initial resistance to turning may cause damage to the scope, and is not covered by the warranty. We recommend using a 1" wooden dowel or metal cylinder to seat the rings.
- Be sure the position of the scope does not interfere with the operation of the action.
- Be sure there is at least 1/8" of clearance between the edges of the rings and any protruding surfaces such as the turret housing (saddle), power selecting ring, and the flare of the objective bell. Also be sure there is at least 1/8" of clearance between the objective bell and the barrel.
- You should test position the scope for the proper eye relief. The scope rings should be left loose enough so that the scope will slide easily. Variable power scopes should be set at the highest magnification when performing this procedure. Mount the rifle and look through the scope in your normal shooting position.
- Test position the rifle for the proper cheek weld a number of times to ensure that your scope is positioned properly.
- When you are satisfied that everything is okay, demount and start again. This time, seat all screws firmly. **CAUTION: Do not overtighten.** Recommended torque settings for the included mounting rings are 30-35 lbf*in (*pound-force inch*) for the cross-bolts/lugs and 13-15 lbf*in for the ring cap screws.

THE TRUEPLEX RETICLE

All Simmons 8-Point scope models feature our Trueplex reticle, shown at *right*.

PARALLAX

You may have noticed that placing your eye at different positions behind the scope's eyepiece causes the reticle crosshairs to appear to move around to different points on your target. This is called "parallax error" (target and reticle are not in the same focal plane), and it becomes more noticeable (and more of a problem) at shorter distances and/or when the scope is set to higher powers. In most cases, parallax will not affect bullet point of impact enough to be of significant concern in large game hunting situations. **8-Point** models with a high magnification setting over 9x (4-12x, 6-18x) provide an adjustment for parallax compensation (adjustable objective), which works by moving an optical element until the target (based on its distance) appears in the same plane of focus as the reticle. All **8-Point** 3-9x models are set at the factory to be parallax-free at 100 yards.



USING THE ADJUSTABLE OBJECTIVE (*Parallax Compensation on High Power Models*)

The 4-12x and 6-18x models use a parallax compensation design which internally adjusts the position of the scope's objective lens ("adjustable objective" or "AO"). Just line up the estimated distance to your target with the index dot, and you will eliminate the aiming errors caused by parallax. After setting the adjustable objective, you can double check by moving your head around from side to side behind the eyepiece-the point of aim should not shift if the side focus is correctly set. An alternative method is to look through the scope and turn the AO until the target, at whatever range, is sharply focused.

PRELIMINARY SIGHTING-IN

You can save a significant amount of expense and frustration by pre-sighting the scope to the rifle before you take it to the range for zeroing.

There are two basic methods that can be used for pre-sighting your scope. Method one is to use a Bushnell® Bore Sighter (laser, magnetic or standard). The use of a Bore Sighter saves time and ammunition and is the system most often used by gunsmiths. The second method is traditional bore sighting:

BORE SIGHTING METHOD

1. Place a target at 25 to 50 yards.
2. Remove the bolt from the rifle.
3. Place the rifle on sandbags or a shooting rest.
4. Set the scope to its lowest magnification.
5. Peer through the bore from the receiver and adjust the position of the rifle to center the target bull's eye in the bore (*Fig. A*).
6. Without moving the rifle, look into the scope and note the position of the reticle on the target. Remove the caps from the windage and elevation adjustments. Adjust the windage and elevation adjustments to center the reticle on the bull's eye (*Fig. B*).

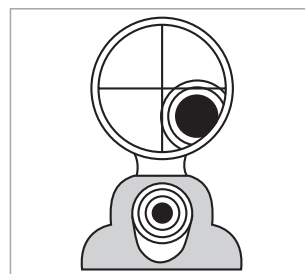


Fig. A
Reticle not in alignment

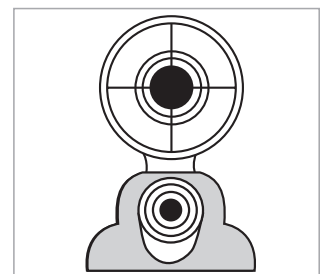


Fig. B
Reticle in alignment

ALTITUDE AND TEMPERATURE

Ballistic charts published by ammunition manufacturers are based upon standard sea level conditions. When sighting in, it is well to keep in mind that altitude and temperature affect trajectory. It is best to sight-in under the same conditions in which you will be hunting.

FINAL SIGHTING-IN



WARNING: SINCE THIS PROCEDURE INVOLVES LIVE FIRE, IT SHOULD BE DONE AT AN APPROVED RANGE OR OTHER SAFE AREA. CHECK BORE FOR OBSTRUCTIONS. AN OBSTRUCTED BORE MAY CAUSE INJURY TO YOU AND OTHERS NEARBY. EYE AND EAR PROTECTION IS RECOMMENDED.

1. From a steady rest position, fire two or three rounds at a 100-yard target. Note the impact of the bullet on the target and adjust the windage and elevation dials as needed.

2. To move the bullet impact, turn the windage and/or elevation adjustments in the direction on the dials that corresponds to where the impact point falls on the target (for example, if test shots are hitting low, adjust elevation “down”). The adjustments on your riflescope model are marked in MOA (minutes of arc), and the point of impact at 100 yards will change by 1/4 MOA for each click of the windage or elevation adjustment. One full revolution of the adjustment=15 MOA.
3. When the impact on the 100-yard target is satisfactory, switch to a target set at the desired distance for final zeroing. Set the magnification to the desired power on variable power models.

CARING FOR YOUR RIFLESCOPE

Your scope needs very little maintenance. Exterior metal surfaces should be kept clean. A light dusting with a slightly dampened soft cloth is enough in most cases.

Your new scope features windage and elevation turrets that are completely sealed against water intrusion. However, we recommend that you keep the windage and elevation caps on the turrets, except when making adjustments, to prevent dust and dirt from collecting in the turret area.

We also recommend that lens covers be kept in place when the scope is not being used. Lenses should be inspected regularly and kept clean at all times. Dust, dirt, and fingerprints that collect on the lens surfaces will severely degrade image quality, and if left unclean for long periods, the anti-reflection coating could be damaged. Although lens cleaning is not difficult, it does require care and some patience.

- Start with a lens brush or a small, soft bristle paintbrush. Gently whisk away loose dirt particles.
- Next, use an ear syringe or bulb aspirator (available in most drug stores) to blow remaining dirt or dust from lens surfaces.
- If further cleaning is needed, use a dry, soft lint-free cloth. Very gently wipe the lens, starting at the center using a circular motion, then working outward to the edge.
- If this has not corrected the problem repeat the process using condensation from your breath.

DO YOU NEED TO SEND YOUR SCOPE TO US?

Before returning your scope for service, you should check the following points to make sure the problem is with the scope:

- Check the mounting system and rings for looseness or misalignment.
- Check to be sure the barrel and action are properly bedded and all receiver screws are tight.
- Check to be sure the mounting system allows sufficient clearance between the objective bell and the barrel.
- Check to be sure you are using the same type and weight ammunition that you used for sighting-in.

Technical Specifications

SKU	Mag x Obj. Diam.	Reticle	Turrets	Elev. Travel (MOA)	Travel per Revolution (MOA)	Parallax Adjustment	Min. Parallax (Yards)	Eye Relief, Max Mag.	Field of View @ 100 Yds (Feet)	Length (inches)	Weight (oz)
S8P3940	3-9x40	Trueplex	Capped	30/30	15	Fixed	100	3.0"	37.5-12.2	12.4	15.2
S8P41240	4-12x40	Trueplex	Capped	30/30	15	Adj Ob	100	3.3"	26.0-9.0	14.1	19.2
S8P61850	6-18x50	Trueplex	Capped	20/20	15	Adj Obj	100	3.7"	17.3-5.7	13.2	22.0

LIFETIME LIMITED WARRANTY

Your Simmons® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Simmons Authorized Service Department.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling.
2. Name, address and daytime phone # for product return.
3. An explanation of the defect.
4. Copy of your dated proof of purchase.

Do not send in accessories (batteries, SD cards, lens caps), only the product for repair.

Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton to prevent damage in transit, and shipped to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Simmons Optics
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Simmons Optics
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

Simmons, TM, ®, ©2020 B.O.P.

Félicitations pour votre achat d'une lunette de visée Simmons® 8-Point® ! Aussi facile à transporter qu'à utiliser, la lunette de visée 8-Point offre plus de fonctionnalités de haute qualité que toute autre de sa catégorie. Tous les modèles sont livrés avec des optiques entièrement traitées multicouches pour une image plus brillante et à contraste plus élevé, et des réglages de dérive et d'élévation par clic 1/4 MOA SureGrip™ pour un réglage sans effort. Imperméable, antibuée et anti-recul, la lunette 8-Point offre une précision exceptionnelle tout en restant très simple.



AVERTISSEMENT : NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL À TRAVERS LA LUNETTE DE VISÉE (OU TOUT AUTRE INSTRUMENT OPTIQUE). CECI POURRAIT ENDOMMAGER VOS YEUX DE FAÇON PERMANENTE.

CARACTÉRISTIQUES DE LA LUNETTE DE VISÉE 8-POINT

Les lunettes de visée 8-Point possèdent des composants de haute qualité et sont donc conçues pour durer. Grâce à leur conception étanche et à leurs optiques traitées multicouches, ces lunettes offrent des images nettes et brillantes, quel que soit l'environnement.

Tous les modèles de lunette de visée 8-Point offrent :

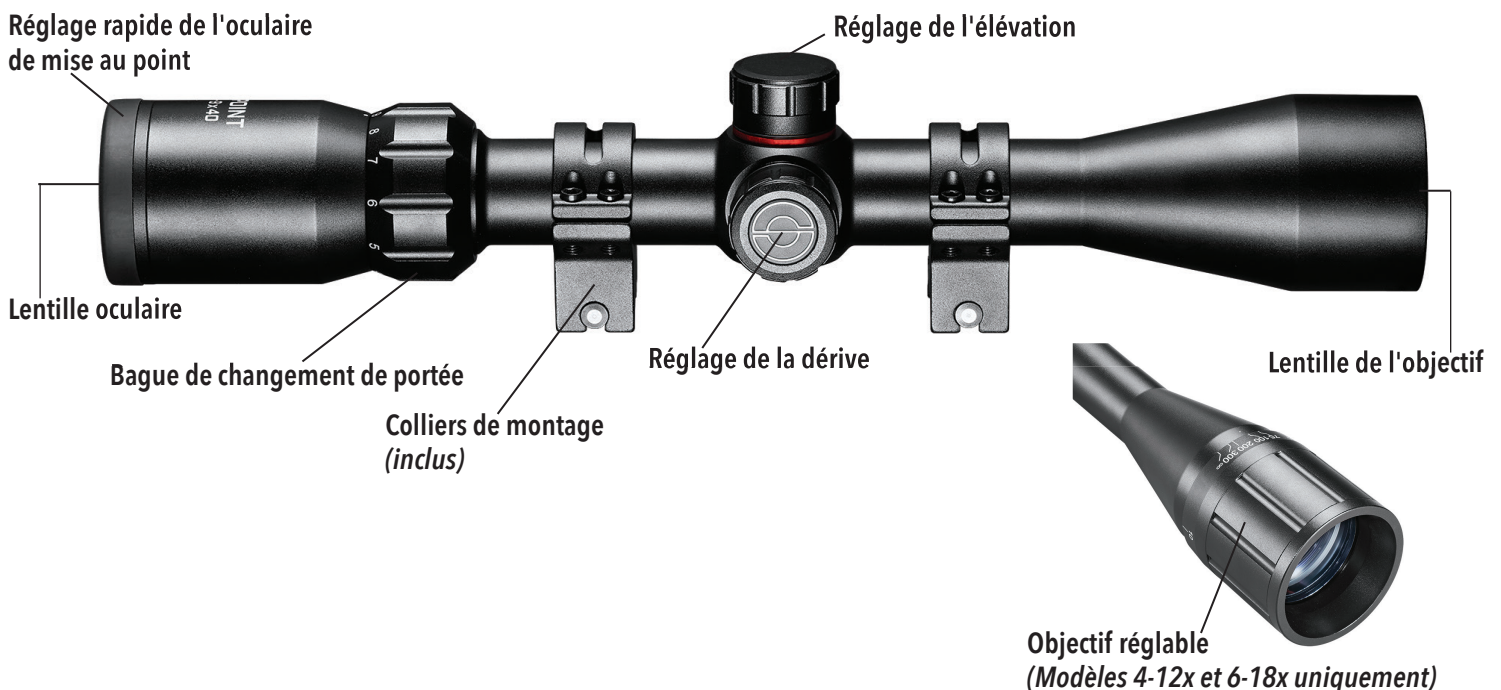
- **CLARTÉ** : la garantie d'une résolution et d'un contraste d'excellence, quelles que soient les conditions d'éclairage
- **DEUXIÈME PLAN FOCAL** : pour plus de précision au grossissement maximal
- **HAUTE TRANSMISSION LUMINEUSE** : les optiques traitées multicouches offrent une image plus lumineuse, quelles que soient les conditions d'éclairage.
- **VALEUR AJOUTÉE** : une technologie leader du secteur à un prix abordable.

PRINCIPAUX ÉLÉMENTS D'UNE LUNETTE

Une lunette comporte quatre éléments majeurs :

- 1. Objectif** : cette lentille remplit trois fonctions. Tout d'abord, elle permet à la lumière de passer dans la lunette. Ensuite, elle détermine la résolution. Généralement, les lentilles de plus grande taille laissent pénétrer plus de lumière dans la lunette et permettent de mieux régler les détails que les lentilles de plus petite taille. Enfin, elle forme une image que les autres lentilles grossissent à une taille utilisable. L'image formée par cette lentille est à l'envers.
- 2. Redresseur** : le redresseur remplit trois fonctions. Sa fonction principale consiste redresser l'image (c'est-à-dire, à la retourner pour la mettre à l'endroit) et à l'aligner sur le réticule. C'est pendant ce processus que s'effectue le grossissement principal de l'image. Ces deux fonctions sont le résultat de l'action de la lentille. La troisième fonction est une fonction mécanique. Les lentilles de redressement sont logées dans un tube qui est fixé à une extrémité, tandis que l'autre extrémité du tube est libre de se déplacer et de suivre les réglages du cadran. Lorsque le redresseur est déplacé, le point de visée de la lunette est ajusté en fonction du point d'impact de la balle.
- 3. Réticule** : pour faire simple, il s'agit du dispositif de visée autour duquel la lunette est conçue. Cet élément remplace le système de mire métallique des fusils dépourvus de lunette.
- 4. Oculaire** : cet élément assure le deuxième et dernier grossissement de l'image.

GUIDE DES PIÈCES



MONTAGE DE VOTRE LUNETTE

Votre nouvelle lunette, malgré sa conception et ses caractéristiques technologiquement avancées, ne fonctionnera pas de manière optimale si elle n'est pas correctement montée. L'un des principaux facteurs contribuant à la précision de votre lunette et de votre fusil réside dans la sélection du système de fixation et le soin avec lequel le montage est effectué. Des systèmes de fixation pour attacher solidement votre lunette au fusil sont inclus, ils vous procureront une fiabilité et une précision constante. Les systèmes de fixation fournis sont compatibles avec tous les rails de style Weaver et la plupart des rails de style Picatinny.

N'oubliez pas que les lunettes de visée ne sont pas toutes compatibles avec tous les systèmes de fixation. Si vous avez le moindre doute, demandez conseil à votre détaillant ou à votre armurier.



AVERTISSEMENT : UNE LUNETTE DE VISÉE NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉE EN REMPLACEMENT DE JUMELLES OU DE LONGUES-VUES. VOUS RISQUERIEZ DE POINTER LE FUSIL SUR UNE AUTRE PERSONNE PAR INADVERTANCE.

RÉGLAGES PRÉLIMINAIRES DE LA LUNETTE

Avant d'installer la lunette, nous vous recommandons d'effectuer la mise au point de l'oculaire en fonction de votre vue. Une nouvelle mise au point de la distance oculaire se traduira par une mise au point du réticule plus nette et une image optique améliorée, ce qui limitera la sensation de fatigue oculaire lorsque la lunette est utilisée pendant de longues périodes. Pour effectuer une nouvelle mise au point, maintenez la lunette à environ 7 à 10 centimètres (3 à 4 pouces) de votre œil, puis pointez-la vers un ciel ouvert ou sur une autre zone monochrome éclairée, par exemple un mur peint.

Jetez rapidement un coup d'œil dans la lunette. Si le réticule est flou au premier coup d'œil, c'est qu'il n'est pas mis au point. Tournez plusieurs fois le réglage de l'oculaire dans le sens horaire ou antihoraire. Jetez de nouveau un coup d'œil dans la lunette pour vérifier la netteté du réticule. N'oubliez pas de jeter des coups d'œil rapides, car l'œil compensera l'effet de flou si vous regardez trop longtemps. Si le réticule est encore flou, faites encore deux ou trois tours de molette. Répétez cette procédure jusqu'à ce que le réticule soit net et clairement défini.

À moins que vos yeux ne subissent un changement important au cours des années, vous n'aurez plus à effectuer ce réglage.

ATTACHER UN SYSTÈME DE FIXATION, DES COLLIERS ET UNE LUNETTE À VOTRE FUSIL



AVERTISSEMENT : AVANT DE COMMENCER LA PROCÉDURE DE MONTAGE, ASSUREZ-VOUS QUE LE MÉCANISME EST OUVERT, QUE LA LAME CHARGEUR OU LE CHARGEUR EST RETIRÉ ET QUE LA CHAMBRE EST VIDE. N'INTERVENEZ PAS AVANT DE VOUS ASSURER QUE L'ARME EST VIDE ET SÛRE.



AVERTISSEMENT : SI LA LUNETTE N'EST PAS MONTÉE SUFFISAMMENT EN AVANT, SON MOUVEMENT VERS L'ARRIÈRE PEUT BLESSER LE TIREUR AU MOMENT DU REcul DE L'ARME.

Lors du montage de votre lunette, nous vous recommandons de ne PAS sauter d'étapes, car cela pourrait endommager le système de fixation ou la lunette. Chaque système de fixation comporte ses propres instructions qu'il convient de suivre. De plus, il est préférable de commencer par lire les instructions pour être sûr de les comprendre et de disposer des outils nécessaires à portée de main.

Nous vous recommandons en outre d'effectuer deux fois la procédure de montage. La première fois, pour être sûr que toutes les pièces sont bien installées et fonctionnent correctement. Au premier passage cependant, gardez à l'esprit les points suivants :

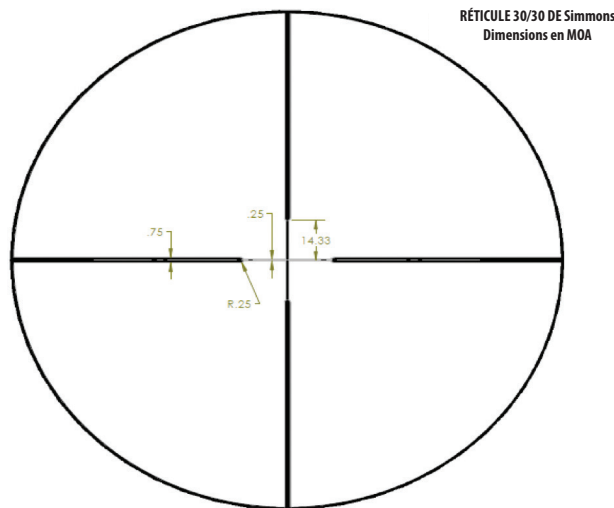
- Avant de fixer la base, nettoyez les trous de montage dans le récepteur et les filetages des vis de fixation avec de l'acétone ou tout autre solvant jugé efficace pour retirer l'huile ou la graisse qui s'est accumulée.
 - Si le fabricant du système de fixation recommande un frein filet, ne l'utilisez pas lors du premier essai de montage. Une fois que la colle prend, il est difficile de démonter l'ensemble si le placement d'une pièce doit être rectifié.
 - Vérifiez que les vis de montage ne pénètrent pas dans le récepteur ou le canon.
 - Lorsque vous utilisez des systèmes de fixation en queue d'aronde, n'utilisez pas la lunette comme levier pour l'installer. La résistance initiale à la rotation peut endommager la lunette et cela n'est pas couvert par la garantie. Nous vous recommandons d'utiliser une cheville en bois de 2,54 cm ou un cylindre métallique pour installer les colliers.
 - Vérifiez que la position de la lunette n'interfère pas avec le fonctionnement du mécanisme.
 - Assurez-vous qu'il y a au moins 3 mm de jeu entre les bords des colliers et les surfaces en saillie, telles que le logement de la tourelle (selle), la bague de sélection de portée et l'évasement du logement de l'objectif. Assurez-vous également qu'il y a au moins 3 mm de jeu entre le logement de l'objectif et le canon.
 - Testez la position de la lunette pour obtenir un dégagement oculaire adéquat. Les colliers de la lunette doivent être suffisamment lâches pour que la lunette puisse coulisser facilement. Dans le cadre de cette procédure, les lunettes à portée variable doivent être réglées sur le grossissement maximal. Montez le fusil, puis regardez à travers la lunette en position de tir normale.
 - Testez plusieurs fois la position du fusil pour obtenir le placement de joue approprié et afin de vous assurer que votre lunette est correctement positionnée.
 - Dès que vous êtes satisfait, procédez au démontage, puis recommencez. Cette fois, serrez toutes les vis fermement.
- ATTENTION : ne serrez pas les éléments outre mesure.** Les couples de serrage recommandés pour les colliers de montage inclus sont de 3,39 à 3,95 N.m (*newtons-mètres*) pour les tenons de recul/boulons transversaux et 1,47 à 1,69 N.m pour les vis de serrage des colliers.

LE RÉTICULE TRUEPLEX

Tous les modèles de lunette Simmons 8-Point sont dotés de notre réticule Trueplex, présenté à **droite**.

PARALLAXE

Vous avez sans doute remarqué que la position du réticule sur la cible varie en fonction de la position de votre œil derrière la lunette. Ce phénomène est appelé « erreur de parallaxe ». Il est dû au fait que la cible et le réticule ne se trouvent pas dans le même plan focal. Ce phénomène est plus visible (et donc plus problématique) sur des distances plus courtes ou à des grossissements plus élevés. Dans la plupart des cas, la parallaxe n'aura pas suffisamment d'effet sur le point d'impact de la balle et ne devrait donc pas vous gêner pour la chasse au gros gibier. **Les modèles 8-Point** et leur possibilité de grossissement élevé dépassant 9x (4-12x, 6-18x) fournissent un ajustement pour la compensation de parallaxe (objectif réglable), qui fonctionne en déplaçant un élément optique jusqu'à ce que la cible (en fonction de sa distance) apparaisse dans le même plan focal que le réticule. Tous les modèles **8-Point** 3-9x sont réglés en usine pour être sans parallaxe à 90 mètres (100 yards).



RÉTICULE 30/30 DE Simmons
Dimensions en MOA

UTILISATION DE L'OBJECTIF RÉGLABLE (*compensation de la parallaxe sur les modèles très puissants*)

Les modèles 4-12x et 6-18x utilisent une conception avec compensation de la parallaxe qui ajuste de manière interne la position de la lentille de l'objectif de la lunette (« objectif réglable » ou « AO »). Pour éliminer toute erreur de visée causée par les problèmes de parallaxe, alignez simplement la distance estimée à votre cible avec le repère. Vous pouvez vérifier le réglage de l'objectif en bougeant votre tête d'un côté à l'autre derrière la lunette : si la mise au point latérale est bonne, votre point de visée ne doit pas bouger. Vous pouvez également effectuer un réglage à n'importe quelle distance, en regardant à travers votre lunette et en tournant l'objectif réglable jusqu'à ce que la cible devienne nette.

AJUSTEMENT PRÉLIMINAIRE

Épargnez-vous des efforts inutiles et bien des frustrations en préreglant la lunette sur le fusil avant d'amener ce dernier sur votre zone de tir.

Deux méthodes de base vous permettent de préregler votre lunette. La première méthode consiste à utiliser un collimateur de réglage Bushnell® (laser, magnétique ou standard). L'utilisation d'un collimateur de réglage permet de gagner du temps et d'économiser des munitions. C'est le procédé le plus utilisé par les armuriers. La deuxième méthode est le simbleautage traditionnel :

MÉTHODE DE SIMBLEAUTAGE

1. Placez une cible à une distance comprise entre 23 et 46 mètres (25 à 50 yards).
2. Retirez le verrou du fusil.
3. Placez le fusil sur des sacs de sable ou un support de tir.
4. Réglez la lunette sur son plus faible grossissement.
5. Regardez à travers l'âme depuis le récepteur et ajustez la position du fusil pour centrer la cible dans l'âme (**Fig. A**).
6. Sans bouger le fusil, regardez dans la lunette et notez la position du réticule sur la cible. Retirez les caches de réglage de dérive et d'élévation. Ajustez les réglages de dérive et d'élévation pour centrer le réticule sur la cible (**Fig. B**).

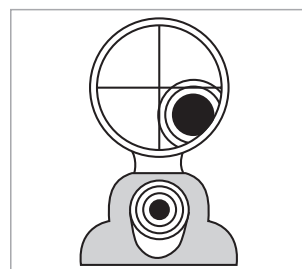


Fig. A
Réticule non aligné

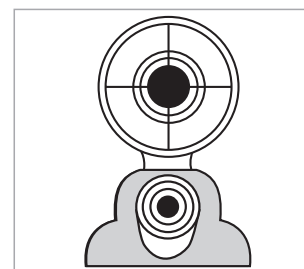


Fig. B
Réticule aligné

ALTITUDE ET TEMPÉRATURE

Les tables balistiques publiées par les fabricants de munitions sont basées sur les conditions standard au niveau de la mer. Lors de l'ajustement, il est bon de garder à l'esprit que l'altitude et la température affectent la trajectoire. Il est préférable d'effectuer l'ajustement dans les mêmes conditions que celles dans lesquelles vous allez chasser.

AJUSTEMENT FINAL



AVERTISSEMENT : DANS LA MESURE OÙ CETTE PROCÉDURE IMPLIQUE UN TIR RÉEL, ELLE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE À UNE DISTANCE AUTORISÉE OU DANS UN ESPACE SÉCURISÉ. VÉRIFIEZ QUE L'ÂME DE L'ARME N'EST PAS OBSTRUÉE. UNE ÂME OBSTRUÉE PEUT VOUS BLESSER OU BLESSER D'AUTRES PERSONNES À PROXIMITÉ. UNE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST RECOMMANDÉE.

1. À partir d'une position de repos stable, tirez deux ou trois balles sur une cible située à 90 mètres (100 yards). Notez l'impact de la balle sur la cible et ajustez les cadrans de dérive et d'élévation selon les besoins.
2. Pour déplacer l'impact de la balle, tournez les réglages de dérive et/ou d'élévation dans le sens des cadrans. Cela correspond à l'endroit où le point d'impact se trouve sur la cible (par exemple, si les tirs d'essai sont bas, réglez l'élévation sur le bas). Les réglages sur votre modèle de lunette de visée sont indiqués en MOA (minute d'arc), et le point d'impact à 90 mètres (100 yards) change de 1/4 MOA pour chaque clic du réglage de dérive ou d'élévation. Une révolution complète du réglage = 15 MOA.
3. Lorsque l'impact sur la cible à 90 mètres (100 yards) est satisfaisant, passez à une cible placée à la distance souhaitée en vue du réglage final de la lunette. Réglez le grossissement sur la distance souhaitée pour les modèles à portée variable.

ENTRETIEN DE VOTRE LUNETTE DE VISÉE

Votre lunette nécessite très peu d'entretien. Les surfaces métalliques extérieures doivent rester propres. Un léger dépoussiérage avec un chiffon doux légèrement humidifié suffit dans la plupart des cas.

Votre nouvelle lunette comprend des tourelles de dérive et d'élévation entièrement étanches à l'eau. Cependant, nous vous recommandons de conserver les caches de dérive et d'élévation sur les tourelles, sauf lors des réglages, afin d'empêcher la poussière et la saleté de s'accumuler au niveau de la tourelle.

Nous vous recommandons également de maintenir les caches des lentilles en place lorsque vous n'utilisez pas la lunette. Les lentilles doivent être inspectées régulièrement et maintenues propres en permanence. La poussière, la saleté et les traces de doigts qui s'accumulent sur les surfaces des lentilles dégradent considérablement la qualité de l'image. De plus, si ces surfaces demeurent sales pendant de longues périodes, le revêtement antireflet peut être endommagé. Le nettoyage des lentilles n'a rien de compliqué. Toutefois, vous devez l'effectuer avec soin et faire preuve de patience.

- Utilisez pour commencer une brosse à lentille ou un petit pinceau à poils doux. Enlevez délicatement les particules de saleté en suspens.
- Ensuite, utilisez une seringue ou un aspirateur de mucosités (disponible dans la plupart des pharmacies) pour enlever la saleté ou la poussière restante sur les surfaces des lentilles.
- Si un nettoyage supplémentaire se révèle nécessaire, utilisez un chiffon sec, doux et non pelucheux. Essuyez très délicatement la lentille en commençant au centre par un mouvement circulaire, puis en avançant vers l'extérieur, jusqu'au bord.
- Si cela ne résout pas le problème constaté, répétez le processus en utilisant la condensation de votre respiration.

AVEZ-VOUS BESOIN DE NOUS ENVOYER VOTRE LUNETTE ?

Avant d'envoyer votre lunette en réparation, vérifiez les points suivants pour vous assurer que le problème concerne bien la lunette :

- Vérifiez que le système et les colliers de montage ne sont pas desserrés ou mal alignés.
- Vérifiez que le canon et le mécanisme sont correctement installés et que toutes les vis du récepteur sont bien serrées.
- Vérifiez que le système de fixation permet un jeu suffisant entre le logement de l'objectif et le canon.
- Vérifiez que vous utilisez des munitions de même type et de même poids que celles que vous avez utilisées pour l'ajustement.

Caractéristiques techniques

UGS	Gross. x diam. de l'objectif	Réticule	Tourelles	Déplacement de l'élévation (MOA)	Déplacements par tour (MOA)	Réglage de la parallaxe	Parallaxe min. (yards)	Dégagement oculaire, gross. max.	Champ de vision @ 100 yards (pieds)	Longueur (pouces)	Poids (oz)
TWC3940	3-9x40	30/30	Plafonné	30/30	15	Fixe	100	3.0"	37.5-12.2	12.3	14.8
TWC3950	3-9x50	30/30	Plafonné	30/30	15	Fixe	100	3.0"	33.6-10.4	13.5	17.6
TWC41240	4-12x40	30/30	Plafonné	30/30	15	Fixe	100	3.0"	26-9	13.3	15.7
TWC61850	6-18x50	30/30	Plafonné	20/20	15	Obj. réglable	100	3.7"	17.3-5.7	13.3	22.0

GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Simmons® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Simmons.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

1. Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
2. Le nom et l'adresse pour le retour du produit
3. Une description du défaut constaté
4. La preuve d'achat

Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à :

Simmons
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:

Simmons
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie.

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

Simmons, TM, ®, ©2020 B.O.P.

¡Felicitaciones por su compra de un visor para rifles Simmons® 8-point®! Tan sencillo para su cartera y para su vista, el visor 8-point ofrece más funciones de alta calidad que cualquier otra de su clase. Todos los modelos incorporan óptica multicapa para una imagen más clara y de mayor contraste, y ajustes de elevación y desviación con clic audible SureGrip™ de 1/4 MOA para un ajuste sin esfuerzo. Impermeable, a prueba de niebla y a prueba de retroceso, el 8-Point ofrece una precisión sobresaliente en un visor básico.



PRECAUCIÓN: NO MIRE NUNCA AL SOL A TRAVÉS DEL VISOR (O CUALQUIER OTRO INSTRUMENTO ÓPTICO). PODRÍA CAUSAR DAÑOS PERMANENTES A SU CAPACIDAD DE VISIÓN.

CARACTERÍSTICAS DEL VISOR PARA RIFLES 8-POINT

Los visores 8-Point están hechos para durar gracias a sus componentes de gran calidad. La óptica con revestimiento multicapa y su estructura resistente al agua ofrecen imágenes nítidas y brillantes en cualquier entorno. Todos los modelos de visor de 8-Point cuentan con:

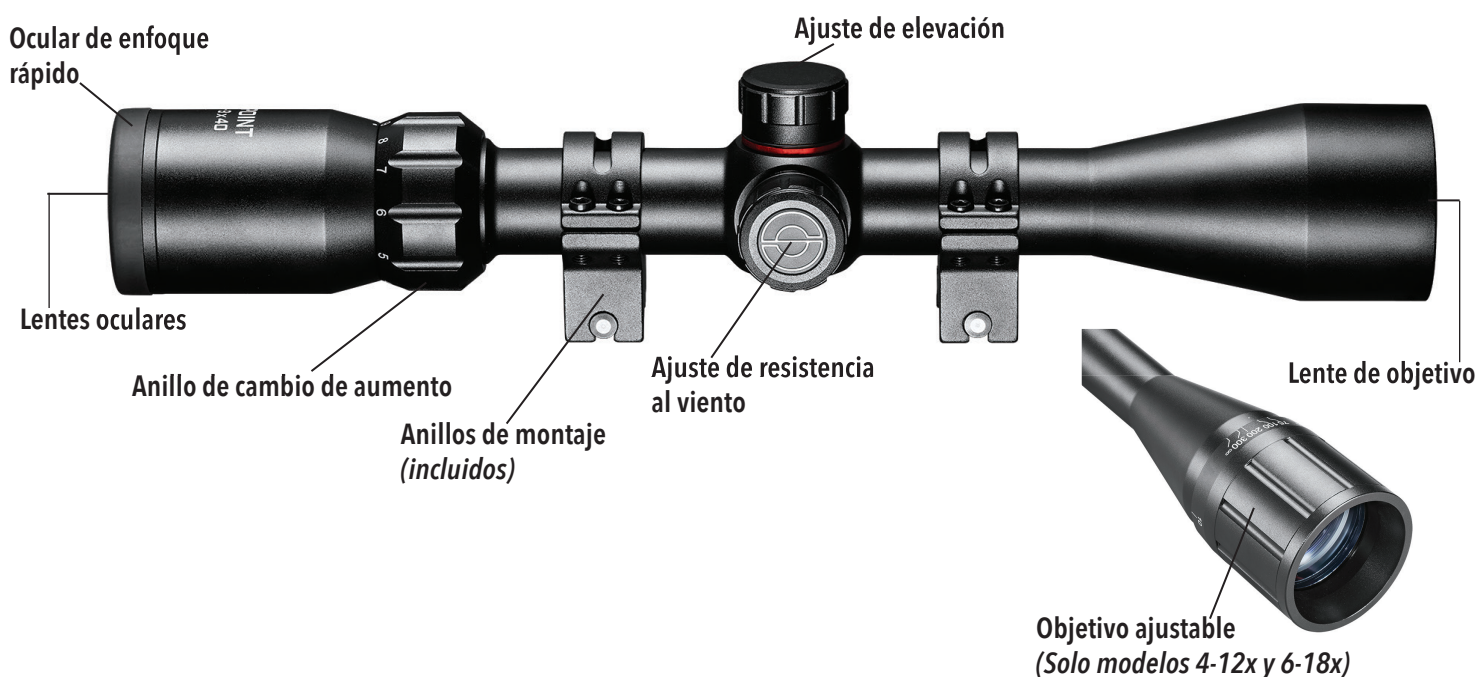
- **CLARIDAD:** una resolución y un contraste excelentes en todas las condiciones lumínicas
- **SEGUNDO PLANO FOCAL:** garantiza la precisión con los mayores aumentos
- **TRANSMISIÓN DE ALTA LUZ:** la óptica con revestimiento multicapa proporciona una imagen más clara con cualquier iluminación.
- **CALIDAD-PRECIO:** la mejor tecnología del sector a un precio asequible.

ELEMENTOS CLAVES DE UN VISOR

Hay cuatro elementos principales en un visor:

- 1. Objetivo:** Esta lente tiene tres funciones. Primero, permite que la luz pase al visor. En segundo lugar, establece la resolución. En general, las lentes más grandes permiten que entre más luz en el visor y se perciban mejor los detalles en comparación con las más pequeñas. Finalmente, crea una imagen para que las otras lentes la amplíen a un tamaño adecuado. La imagen formada por esta lente aparece invertida.
- 2. Sistema de montaje:** El sistema de montaje cumple tres funciones. Su función principal es erguir la imagen (es decir, colocar la imagen hacia arriba) y alinearla con la retícula. Durante este proceso, se produce un aumento principal de la imagen. Estas dos funciones son el resultado de la acción de la lente.
La tercera función es de carácter mecánico. Las lentes de montaje están alojadas en un tubo que se fija en un extremo, mientras que el otro extremo del tubo se puede mover libremente y responder a los ajustes del dial. Al mover el sistema de montaje, el punto de mira del visor se ajusta para que coincida con el punto de impacto de la bala.
- 3. Retícula:** En términos simples, el dispositivo de puntería alrededor del cual se construye el visor. Este elemento reemplaza el sistema de mira de hierro de los rifles sin visor.
- 4. Ocular o lente ocular:** Este elemento proporciona el aumento secundario y final de la imagen.

GUÍA DE PIEZAS



MONTAJE DEL VISOR

Su nuevo visor, incluso con su diseño y características tecnológicamente avanzados, no tendrá un rendimiento óptimo si no está correctamente montado. Uno de los factores más importantes que contribuyen a la precisión de su visor y de su rifle es la selección de la montura y el cuidado con el que se realiza el montaje. Se incluyen monturas resistentes que sujetan firmemente el visor al rifle para proporcionar fiabilidad y precisión en todo momento. Los soportes incluidos son compatibles con todos los rieles Weaver y con la mayoría de estilo Picatinny.

Recuerde que no todos los visores pueden acoplarse a todas las monturas en todos los rifles. Si tiene alguna duda, le recomendamos que consulte con un distribuidor o armero local.



PRECAUCIÓN: EL VISOR PARA RIFLES NO DEBE USARSE NUNCA COMO SUSTITUTO DE UNOS PRISMÁTICOS O UN CATALEJO O TELESCOPIO. ESTO PODRÍA HACER PARECER QUE SE ESTÁ APUNTANDO EL ARMA HACIA OTRA PERSONA, AUNQUE SEA DE FORMA INVOLUNTARIA.

AJUSTES PRELIMINARES DEL VISOR

Antes de instalar el visor, le recomendamos que ajuste el foco del ocular para que se adapte a sus propias necesidades visuales. Si reorienta la distancia ocular, el foco de retícula será más nítido y la imagen óptica se verá mejor, lo que ayudará a evitar la fatiga ocular al usar el visor durante períodos de tiempo prolongados. Para volver a enfocar, mantenga el visor a una distancia de 3 a 4 pulgadas de su ojo y apunte hacia el cielo abierto u otra área iluminada, como una pared pintada del mismo color.

Eche un vistazo rápido al visor. Si la retícula aparece borrosa a primera vista, está desenfocada. Gire el ocular en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario varias veces. Compruebe el visor nuevamente para verificar la nitidez de la retícula. Recuerde mirar rápidamente, ya que el ojo compensará las condiciones ligeramente desenfocadas si se mira durante un período de tiempo prolongado. Si la retícula aún aparece borrosa, gire el ocular otras dos o tres vueltas. Repita este procedimiento hasta que la retícula se vea nítida y definida.

A menos que sus ojos experimenten un cambio significativo a lo largo de los años, no tendrá que hacer este ajuste nuevamente.

CONECTAR UN SOPORTE, ANILLOS Y EL VISOR A SU RIFLE



PRECAUCIÓN: ANTES DE COMENZAR EL PROCEDIMIENTO DE MONTAJE, ASEGÚRESE DE QUE LA ACCIÓN ESTÁ ABIERTA, EL CLIP O EL CARGADOR SE RETIRA Y LA CÁMARA ESTÁ DESPEJADA. NO SIGA CON EL PROCESO HASTA HABER VACIADO EL ARMA Y HABER COMPROBADO QUE ES SEGURA.



PRECAUCIÓN: SI EL VISOR NO ESTÁ MONTADO LO SUFICIENTEMENTE ADELANTE, EL MOVIMIENTO DE RETROCESO PODRÍA HERIR AL TIRADOR AL RETROCEDER EL RIFLE.

Al montar su visor, le recomendamos que NO tome atajos, ya que puede dañar el sistema de montaje o el visor. Cada sistema de montaje tendrá sus propias indicaciones que hay que seguir y lo mejor es leer las instrucciones primero para asegurarse de que las comprende y de tener las herramientas necesarias a mano.

Recomendamos además que realice el procedimiento de montaje dos veces. La primera vez, para asegurarse de que todo encaja y funciona correctamente. Cuando lo haga por primera vez, tenga en cuenta lo siguiente:

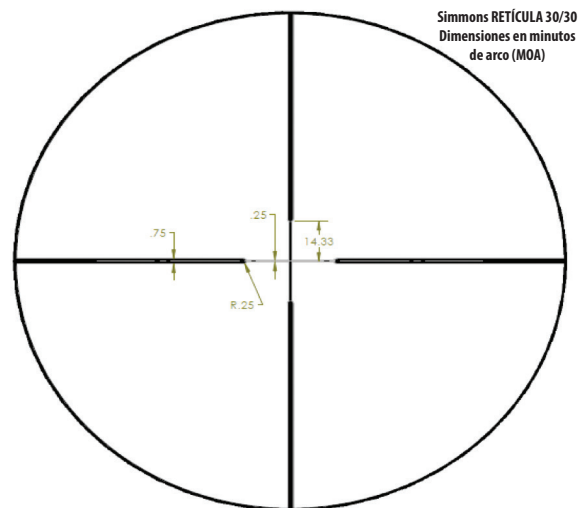
- Antes de colocar la base, limpie los orificios de montaje en el receptor y las roscas de los tornillos de fijación con acetona o cualquier disolvente de calidad para eliminar los restos de aceite o grasa.
- Si el fabricante del montaje recomienda el uso de un adhesivo para roscas, no lo use en la primera prueba de montaje. Una vez que se ha fijado el adhesivo, será difícil desmontarlo si hay que rectificar algo.
- Asegúrese de que los tornillos de montaje no sobresalgan en el receptor o el cañón.
- Si usa soportes de cola de milano, no utilice el visor como palanca cuando los instale. La resistencia inicial al giro puede causar daños al visor y esto no lo cubre la garantía. Recomendamos el uso de una clavija de madera de 1" o un cilindro de metal para colocar los anillos.
- Asegúrese de que la posición del visor no interfiere con el funcionamiento de la acción.
- Asegúrese de que haya al menos 1/8" de espacio libre entre los bordes de los anillos y cualquier superficie que sobresalga, como la carcasa de la torreta (sillín), el anillo de selección de potencia y el destello de la campana del objetivo. También asegúrese de que haya al menos 1/8" de espacio libre entre la campana del objetivo y el cañón.
- Es recomendable que intente colocar el visor de manera que haya una distancia ocular adecuada. Los anillos del visor deben dejarse lo suficientemente sueltos para que el visor se desplace fácilmente. Los visores de aumento variable deben ajustarse con el mayor aumento al realizar este procedimiento. Monte el rifle y mire a través del visor en su posición normal de disparo.
- Pruebe diferentes posiciones del rifle para garantizar que quede bien apoyado y asegurarse de que su visor está colocado correctamente.
- Cuando esté todo a su gusto, desmóntelo y vuelva a montarlo. Esta vez, apriete bien todos los tornillos. **PRECAUCIÓN: no apriete demasiado.** Los ajustes de torsión recomendados para los anillos de montaje incluidos son 30-35 lbf/in (libra de fuerza por pulgada) para los pernos cruzados/orejetas y 13-15 lbf/in para los tornillos del anillo.

LA RETÍCULA TRUEPLEX

Todos los modelos de alcance 8-Point de Simmons cuentan con nuestra retícula Trueplex, que se muestra a la **derecha**.

PARALAJE

Es posible que haya notado que al colocar el ojo en diferentes posiciones detrás del ocular del visor, la cruz reticular parece moverse a diferentes puntos del objetivo. Esto se denomina "error de paralaje" (el objetivo y la retícula no están en el mismo plano focal) y se aprecia más (lo que supone más un problema) a distancias más cortas o cuando el alcance está ajustado para aumentos más altos. En la mayoría de los casos, la paralaje no afectará el punto de impacto lo suficiente como para ser una gran limitación en situaciones de caza mayor. Los modelos **8-Point** con una configuración de aumento superior a 9x (4-12x, 6-18x) proporcionan un ajuste para la compensación de paralaje (objetivo ajustable), que funciona moviendo un elemento óptico hasta que el objetivo (según su distancia) aparece en el mismo plano de objetivo que la retícula. Todos los modelos **8-Point** de 3-9x se configuran en fábrica para estar libres de paralaje a 100 yardas (90 metros).



UTILIZANDO EL OBJETIVO AJUSTABLE (*Compensación de paralaje en modelos de alta potencia*)

Los modelos 4-12x y 6-18x utilizan un diseño de compensación de paralaje que ajusta de forma interna la posición de la lente del objetivo del visor ("objetivo ajustable" u "OA"). Solo tiene que alinear la distancia estimada a su objetivo con el punto índice y eliminará los errores de puntería causados por el paralaje. Después de establecer el objetivo ajustable, puede verificarlo dos veces moviendo la cabeza de un lado a otro detrás del ocular: el punto de mira no debe cambiar si el foco lateral está correctamente ajustado. Un método alternativo es observar a través del visor y girar el objetivo ajustable hasta que el objetivo quede enfocado con nitidez, independientemente de su distancia.

PRUEBAS PRELIMINARES

Puede ahorrarse muchos gastos y preocupaciones si prueba el visor en el rifle antes de llevarlo al campo de tiro para prepararse.

Hay dos métodos básicos que se pueden usar para probar su visor. El primer método es usar un Bushnell® Bore Sighter (láser, magnético o estándar). El uso de un Bore Sighter ahorra tiempo y municiones y es el sistema más utilizado por los armeros. El segundo método es el ajuste de avistamiento tradicional:

MÉTODO DE PRUEBA DEL CALIBRE

1. Coloque un objetivo a una distancia de entre 25 y 50 yardas (22-45 metros).
2. Retire el pasador del rifle.
3. Coloque el rifle sobre sacos de arena o un apoyo de tiro.
4. Ponga el visor en el aumento más bajo.
5. Mire a través del orificio del calibre y ajuste la posición del rifle para centrar la diana del objetivo en el cañón (**Fig. A**).
6. Sin mover el rifle, mire por el visor y observe la posición de la retícula en el objetivo. Retire las tapas de la desviación y de los ajustes de elevación. Regule los ajustes de elevación y resistencia del viento para centrar la retícula en la diana (**Fig. B**).

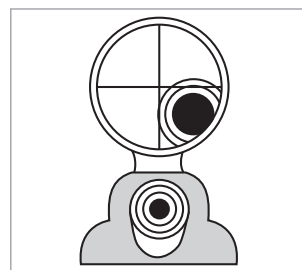


Fig. A
Retícula no alineada

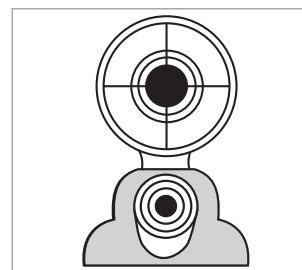


Fig. B
Retícula alineada

ALTITUD Y TEMPERATURA

Los gráficos balísticos publicados por los fabricantes de municiones se basan en las condiciones estándar a nivel del mar. Durante las pruebas de disparos, es bueno tener en cuenta que la altitud y la temperatura afectan la trayectoria. Lo mejor es realizar las pruebas en las mismas condiciones en las que estará cuando vaya a cazar.

PRUEBAS FINALES



PRECAUCIÓN: PUESTO QUE ESTE PROCEDIMIENTO INCLUYE FUEGO REAL, DEBERÍA LLEVARSE A CABO EN UNA GALERÍA AUTORIZADA U OTRA ZONA SEGURA. COMPRUEBE QUE EL INTERIOR DEL CAÑÓN NO TENGA OBSTRUCCIONES. UN CAÑÓN OBSTRUIDO PUEDE CAUSARLE LESIONES A USTED Y A OTRAS PERSONAS CERCANAS. SE RECOMIENDA USAR PROTECCIÓN PARA OJOS Y OÍDOS.

1. Desde una posición relajada y estable, dispare dos o tres cartuchos a un objetivo a una distancia de 100 yardas (91 metros). Compruebe el impacto de la bala en el blanco y ajuste los diales de elevación y desviación según sea necesario.
2. Para cambiar la zona de impacto de la bala, gire los ajustes de la resistencia del viento o elevación en la dirección

- de los diales que corresponda al punto de impacto del objetivo (por ejemplo, si los tiros de prueba son bajos, ajuste la elevación "hacia abajo"). Los ajustes en su modelo de visor para rifles están marcados en MOA (minutos de arco) y el punto de impacto en 100 yardas (91 metros) cambiará en 1/4 MOA por cada vez que regule el ajuste de elevación o resistencia del viento. Una vuelta completa del ajuste = 15 MOA.
3. Cuando el impacto en el objetivo a una distancia de 100 yardas (91 metros) sea el correcto, cambie a un objetivo que esté a una distancia deseada para la preparación para el disparo. Establezca la amplificación al nivel deseado en los modelos con aumentos variables.

MANTENIMIENTO DEL VISOR PARA RIFLES

El visor necesita muy poco mantenimiento. Las superficies exteriores de metal deben estar siempre limpias. Como norma general, basta con limpiarlo un poco con un paño suave ligeramente humedecido.

El nuevo visor cuenta con torretas de elevación y resistencia al viento que están completamente selladas frente a la intrusión de agua. Sin embargo, le recomendamos que mantenga las tapas de elevación y resistencia al viento en las torretas, excepto cuando realice ajustes, para evitar que se acumule polvo y suciedad en el área de la torreta.

También recomendamos que las cubiertas de las lentes estén colocadas en su lugar cuando no se esté utilizando el visor. Las lentes deben inspeccionarse periódicamente y mantenerse limpias en todo momento. El polvo, la suciedad y las huellas dactilares que se acumulan en las superficies de la lente pueden degradar considerablemente la calidad de la imagen y, si se dejan sucios por períodos prolongados, la capa antirreflectante podría dañarse. Aunque la limpieza de lentes no es difícil, requiere que se haga con cuidado y un poco de paciencia.

- Comience a limpiar con un cepillo para lentes o de cerdas suaves. Retire con cuidado las partículas de suciedad sueltas.
- Luego, use una jeringa para oídos o un aspirador nasal (disponible en la mayoría de farmacias) para eliminar la suciedad o el polvo restante sobre las superficies de las lentes.
- Si necesita más limpieza, use un paño seco, suave y sin pelusa. Limpie muy suavemente la lente, comenzando por el centro con un movimiento circular y luego hacia afuera hasta el borde.
- Si esto no surte efecto, repita el proceso utilizando la condensación de su aliento.

¿NECESITA ENVIARNOS SU VISOR?

Antes de devolver su visor para arreglarlo, debe comprobar los siguientes aspectos para asegurarse de que el problema sea del visor:

- Compruebe que el sistema de montaje y los anillos no estén flojos ni desalineados.
- Asegúrese de que el cañón y la acción estén colocados correctamente y que todos los tornillos del receptor estén bien apretados.
- Compruebe que el sistema de montaje permite un espacio suficiente entre la campana del objetivo y el cañón.
- Compruebe que esté usando el mismo tipo de munición y peso que usó para las pruebas.

Especificaciones técnicas

N.º de referencia	Aumento x diámetro del objetivo	Retícula	Torretas	Desplazamiento por elev. (MOA)	Desplazamiento por vuelta (MOA)	Ajuste del paralaje	Min. paralaje (yardas)	Distancia ocular, aumento máx.	Campo de visión a 100 yardas (pies)	Longitud (pulgadas)	Peso (onzas)
TWC3940	3-9x40	30/30	Con tapa	30/30	15	Fijo	100	3.0"	37.5-12.2	12.3	14.8
TWC3950	3-9x50	30/30	Con tapa	30/30	15	Fijo	100	3.0"	33.6-10.4	13.5	17.6
TWC41240	4-12x40	30/30	Con tapa	30/30	15	Fijo	100	3.0"	26-9	13.3	15.7
TWC61850	6-18x50	30/30	Con tapa	20/20	15	Ajuste objetivo	100	3.7"	17.3-5.7	13.3	22.0

GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Simmons® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Simmons.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

1. Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
2. Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
3. Una explicación del defecto
4. Prueba de compr

El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:

Simmons
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:

Simmons
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía.

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

Simmons, TM, ®, ©2020 B.O.P.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Simmons® **8-Point**®-Zielfernrohr! Das 8-Point-Zielfernrohr schont den Geldbeutel genauso sehr wie das Auge und bietet mehr hochwertige Funktionen als jedes andere Zielfernrohr seiner Klasse. Alle Modelle sind mit einer mehrfach beschichteten Optik für ein helleres, kontrastreicheres Bild und einer Seiten- und Höheneinstellungen mit hörbarem Klick und 1/4 MOA-SureGrip™ für eine mühelose Anpassung ausgestattet. Das 8-Point-Zielfernrohr ist wasserdicht, beschlagfrei und rückstoßfest und bietet herausragende Präzision in einem einfachen Zielfernrohr.



WARNUNG: SCHAUEN SIE MIT DEM ZIELFERNROHR (ODER EINEM ANDEREN OPTISCHEN INSTRUMENT) NIEMALS IN DIE SONNE. DAS KÖNNTE DAUERHAFTES AUGENSCHÄDEN VERURSACHEN.

FUNKTIONEN DES ZIELFERNROHRS 8-POINT

8-Point-Zielfernrohre bieten dank hochwertiger Komponenten eine lange Lebensdauer. Dank des vollständig mehrfachbeschichteten und wasserdichten Aufbaus sorgt es für gestochen scharfe, helle Bilder in jeder Umgebung.

Alle World Class-Zielfernrohrmodelle sind mit folgenden Funktionen ausgestattet:

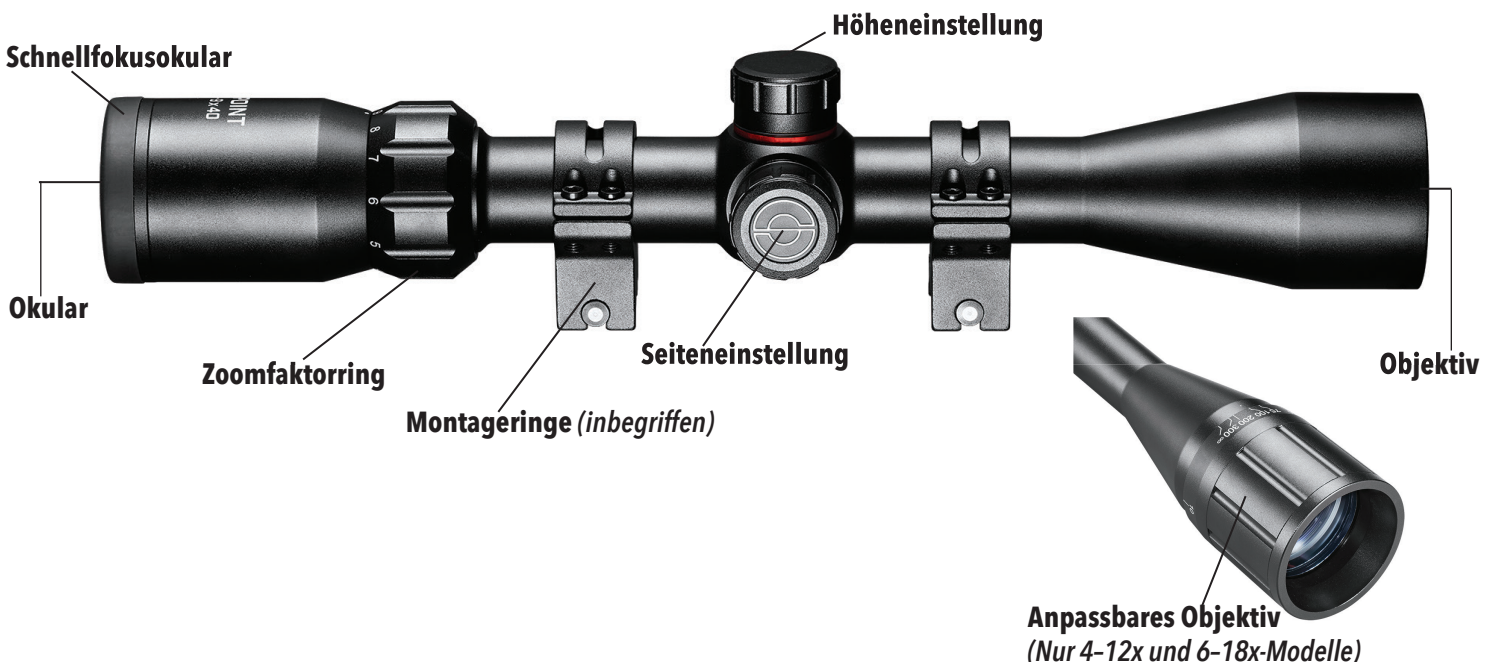
- **KLARHEIT** - Hervorragende Auflösung und optimaler Kontrast in allen Lichtverhältnissen
- **ZWEITE BRENNEBENE** - Genauigkeit auch bei höchster Vergrößerungsstufe
- **HOHE LICHTDURCHLÄSSIGKEIT** - Mehrfachbeschichtete Optiken bieten ein helleres Bild in allen Lichtverhältnissen
- **WERT** - Branchenbeste Technologie zu einem erschwinglichen Preis

KERNELEMENTE EINES ZIELFERNROHRS

Jedes Zielfernrohr besteht aus vier Hauptelementen:

- 1. Objektiv:** Diese Linse hat drei Funktionen. Zum einen ermöglicht sie den Einfall von Licht in das Zielfernrohr. Zweitens bestimmt sie die Auflösung. Im Allgemeinen lassen größere Linsen mehr Licht in das Zielfernrohr eindringen und lösen Details besser auf als kleinere. Abschließend erzeugt sie ein Bild für die anderen Linsen, um es auf eine brauchbare Größe zu vergrößern. Das von dieser Linse erzeugte Bild steht auf dem Kopf.
- 2. Erektor-System:** Das Erektor-System erfüllt drei Funktionen. Die Hauptfunktion besteht darin, das Bild aufzurichten (d. h. das Bild richtig herum zu drehen) und es auf das Fadenkreuz auszurichten. Während dieses Vorgangs findet eine primäre Vergrößerung des Bildes statt. Diese beiden Funktionen sind das Ergebnis der Linsenwirkung. Die dritte ist eine mechanische Funktion. Die Erektor-Linsen sind in einem Rohr eingefasst, das an einem Ende befestigt ist, während sich das andere Ende des Rohrs frei bewegen und auf die Skaleneinstellungen ausrichten lässt. Durch die Bewegung des Erektor-Systems wird der Zielpunkt des Zielfernrohrs an den Auftreffpunkt des Projektils angepasst.
- 3. Absehen:** Einfach ausgedrückt, handelt es sich um das Zielgerät, um das herum das Zielfernrohr gebaut ist. Dieses Element ersetzt das Visiersystem von Gewehren ohne Zielfernrohr.
- 4. Okular oder Augenlinse:** Dieses Element sorgt für die sekundäre und letzte Vergrößerung des Bildes.

GERÄTEÜBERSICHT



MONTAGE IHRES ZIELFERNROHRS

Ihr neues Zielfernrohr wird selbst mit seinem technologisch fortschrittlichen Design und seinen Leistungsmerkmalen nicht optimal funktionieren, wenn es nicht ordnungsgemäß montiert wird. Zu den wichtigsten Aspekten für die Genauigkeit Ihres Zielfernrohrs und Gewehrs gehören die Auswahl der Halterung und die Sorgfalt, mit der die Montage durchgeführt wird. Es werden gute Befestigungen mitgeliefert, durch die das Zielfernrohr fest mit dem Gewehr verbunden wird, um Zuverlässigkeit und gleichbleibende Genauigkeit zu gewährleisten. Die mitgelieferten Montageteile sind mit allen Weaver- und den meisten Picatinny-Schienen kompatibel.

Denken Sie daran, dass nicht alle Zielfernrohre mit allen Befestigungen an allen Gewehren kompatibel sind. Wenn Sie irgendwelche Zweifel haben, sollten Sie den Rat Ihres Händlers oder Büchsenmachers einholen.



WARNUNG: EIN ZIELFERNROHR SOLLTE NIEMALS ALS ERSATZ FÜR EIN FERNGLAS ODER EIN SPEKTIV VERWENDET WERDEN. DIES KÖNNTE DAZU FÜHREN, DASS SIE UNABSICHTLICH IHRE WAFFE AUF EINE PERSON RICHTEN.

VORLÄUFIGE ZIELFERNROHR-EINSTELLUNGEN

Vor der Installation des Zielfernrohrs empfehlen wir, den Fokus des Okulars auf Ihre individuellen Sehanforderungen einzustellen. Die Fokussierung des Augenabstandes führt zu einer schärferen Fokussierung des Fadenkreuzes sowie einem verbesserten optischen Bild und hilft dabei, die Ermüdung der Augen zu vermeiden, wenn das Zielfernrohr über längere Zeiträume verwendet wird. Halten Sie das Visier zum Nachfokussieren etwa 7 bis 10 cm (3 bis 4 Zoll) vom Auge entfernt. Richten Sie es auf den offenen Himmel oder andere gleichmäßig beleuchtete Bereiche, z. B. eine einfarbig gestrichene Wand.

Blicken Sie schnell in das Zielfernrohr. Wenn das Fadenkreuz beim ersten Blick unscharf erscheint, ist es nicht fokussiert. Drehen Sie das Okular mehrmals im oder gegen den Uhrzeigersinn. Schauen Sie erneut in das Zielfernrohr, um die Schärfe des Fadenkreuzes zu überprüfen. Denken Sie daran, nur einen kurzen Blick hineinzuworfen, denn das Auge kompensiert die leichte Unschärfe bei längerem Hinsehen. Wenn das Fadenkreuz immer noch unscharf erscheint, drehen Sie das Okular noch um zwei bis drei Umdrehungen. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Fadenkreuz scharf und klar erscheint.

Wenn sich Ihre Augen im Laufe der Jahre nicht wesentlich verändern, müssen Sie diese Einstellung nicht erneut vornehmen.

BEFESTIGEN VON HALTERUNG, RINGEN UND ZIELFERNROHR AN IHREM GEWEHR



WARNUNG: BEVOR SIE MIT DER MONTAGE BEGINNEN, VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER ABZUG GEÖFFNET IST, DER LADESTREIFEN ODER DAS MAGAZIN ENTFERNT WURDE UND DIE KAMMER LEER IST. BEGINNEN SIE NICHT MIT DER ARBEIT, BEVOR IHRE WAFFE VOLLSTÄNDIG ENTLADEN WURDE UND ALS GESICHERT ANZUSEHEN IST.



WARNUNG: WENN DAS ZIELFERNROHR NICHT AUSREICHEND WEIT VORN MONTIERT WIRD, KANN ES DURCH DIE RÜCKWÄRTSBEWEGUNG BEIM RÜCKSTOSS DER WAFFE DEN SCHÜTZEN VERLETZEN.

Bei der Montage Ihres Zielfernrohrs empfehlen wir, KEINE Abkürzungen zu nehmen, da dies zu Schäden am Montagesystem oder am Zielfernrohr führen kann. Für jedes Halterungssystem gelten eigene Anweisungen, die zu befolgen sind, und es ist am besten, diese Anweisungen zuerst zu lesen, um sicherzustellen, dass Sie sie verstehen und die notwendigen Werkzeuge zur Hand haben.

Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Montage zweimal durchzuführen. Das erste Mal dient dazu, sicherzugehen, dass alles zusammenpasst und richtig funktioniert. Beachten Sie beim ersten Durchlauf Folgendes:

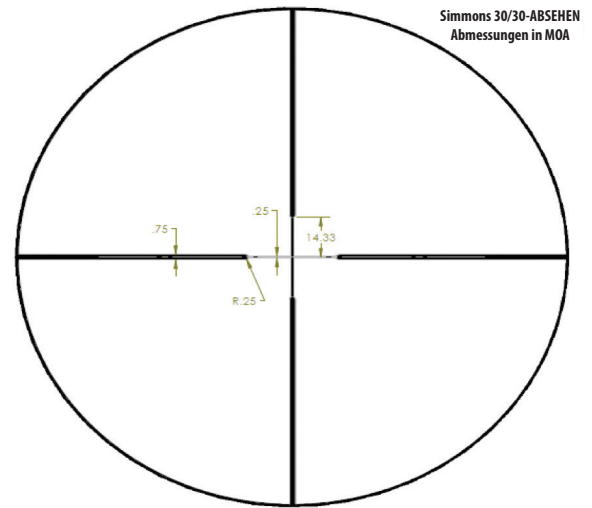
- Bevor Sie die Grundplatte befestigen, reinigen Sie die Befestigungslöcher in der Aufnahme und die Gewinde der Befestigungsschrauben mit Aceton oder einem anderen geeigneten Lösungsmittel, um sie von Öl oder Fett zu befreien.
- Wenn der Hersteller der Halterung die Verwendung eines Gewindehaftmittels empfohlen hat, verwenden Sie dieses beim ersten Montageversuch nicht. Sobald das Haftmittel ausgehärtet ist, wird es schwierig, das Zielfernrohr zu demontieren, wenn etwas korrigiert werden muss.
- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsschrauben nicht in die Aufnahme oder den Lauf ragen.
- Bei Verwendung von Schwalbenschwanzbefestigungen darf das Zielfernrohr bei der Montage des Zielfernrohrs nicht als Hebel verwendet werden. Der anfängliche Drehwiderstand kann zu Schäden am Zielfernrohr führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden. Wir empfehlen die Verwendung eines 2,5 cm (1 Zoll) langen Holzdübels oder eines Metallzylinders, um die Ringe zu setzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Position des Zielfernrohrs den Abzug nicht beeinträchtigt.
- Vergewissern Sie sich, dass zwischen den Rändern der Ringe und den überstehenden Flächen, z. B. dem Revolvergehäuse (Sattel), dem Einstellring und der Schürze der Objektivglocke, ein Mindestabstand von 0,3 cm (1/8 Zoll) vorhanden ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass zwischen der Objektivglocke und dem Lauf ein Abstand von mindestens 0,3 cm (1/8 Zoll) vorhanden ist.
- Sie sollten die Position des Zielfernrohrs für die richtige Augenentlastung testen. Die Zielfernrohrringe sollten locker genug sein, damit das Zielfernrohr leicht gleiten kann. Zielfernrohre mit variabler Leistung sollten bei dieser Vorgehensweise auf die höchste Vergrößerung eingestellt werden. Montieren Sie das Gewehr, und schauen Sie in normaler Schussposition durch das Zielfernrohr.
- Testen Sie das Gewehr für eine Position mehrere Male, um sicherzustellen, dass Ihr Zielfernrohr korrekt positioniert ist.
- Wenn Sie zufrieden sind und alles in Ordnung ist, demontieren Sie das Zielfernrohr, und beginnen Sie erneut. Ziehen Sie dieses Mal alle Schrauben fest an. **ACHTUNG: Nicht zu fest ziehen.** Die empfohlenen Drehmomenteinstellungen für die mitgelieferten Montageringe betragen 30-35 lbf * in (Pfund-Kraft Zoll) für die Querbolzen / Laschen und 13-15 lbf * in für die Ringkappenschrauben.

DAS TRUEPLEX-ABSEHEN

Alle Simmons 8-Point-Zielfernrohrmodelle verfügen über unser Trueplex-Absehen, das *rechts* abgebildet ist.

PARALLAXE

Wahrscheinlich ist Ihnen schon aufgefallen, dass sich beim Blick durch das Okular aus verschiedenen Richtungen das Fadenkreuz in Bezug auf Ihr Ziel zu verschieben scheint. Dies bezeichnet man als „Parallaxenfehler“ (die Fokalebene von Ziel und Zielfernrohr stimmen nicht überein), der auf kürzeren Distanzen deutlicher ins Gewicht fällt (und dabei auch problematischer wird), und/oder wenn das Zielfernrohr auf starke Vergrößerung eingestellt ist. In den meisten Fällen wird die Parallaxe den Auftreffpunkt des Projektils nicht so stark beeinflussen, dass sie bei der Großwildjagd von großer Bedeutung ist. **8-Point-Modelle** mit hoher Vergrößerungseinstellung von über 9x (4-12x, 6-18x) bieten eine Parallaxenkompensationseinstellung (anpassbares Objektiv), das durch das Verschieben eines optischen Elements funktioniert und verschoben wird, bis das Ziel (je nach Entfernung) in der Fokusebene des Fadenkreuzes erscheint. Alle **8-Point-Modelle** 3-9x sind werkseitig so eingestellt, dass sie bei 91,45 Metern (100 Yards) parallaxenfrei sind.



VERWENDUNG DES ANPASSBAREN OBJEKTIVS (Parallaxenkompensation beim High Power-Modell)

Die Modelle 4-12x und 6-18x nutzen eine Vorrichtung zum Parallaxenausgleich, über die intern die Position des Objektivs des Zielfernrohrs eingestellt wird („Anpassbares Objektiv“ oder „AO“). Bringen Sie einfach die geschätzte Entfernung zum Ziel mit dem Indexpunkt in Übereinstimmung; so vermeiden Sie durch Parallaxe verursachte Fehler beim Anvisieren. Nachdem das anpassbare Objektiv eingestellt ist, können Sie durch Hin- und Herbewegen Ihres Kopfes hinter dem Okular die Einstellung überprüfen. Bei korrekter Einstellung des Seitenfokus sollte sich der Haltepunkt nicht mehr verschieben. Ein alternatives Verfahren besteht darin, durch das Zielfernrohr zu schauen und das einstellbare Objektiv so lange zu drehen, bis das Ziel bei jeder Entfernung scharf fokussiert ist.

VORLÄUFIGES EINSCHIESSEN

Sie können eine erhebliche Menge an Kosten und Frustration sparen, indem Sie das Zielfernrohr vor dem Einschießen einrichten.

Es gibt zwei grundlegende Methoden zum Einrichten des Zielfernrohrs. Die erste Methode ist die Verwendung eines Bushnell® Bore Sighters (Laser, magnetisch oder Standard). Der Einsatz eines Bore Sighters spart Zeit und Munition und ist das am häufigsten von Büchsenmachern verwendete System. Die zweite Methode ist das traditionelle Einvisieren:

INVISIEREN

1. Platzieren Sie ein Ziel in einer Entfernung von 23 bis 45 Metern (25 bis 50 Yard).
2. Entfernen Sie den Bolzen vom Gewehr.
3. Legen Sie das Gewehr auf Sandsäcke oder auf eine Schießbank.
4. Stellen Sie das Zielfernrohr auf die niedrigste Vergrößerung ein.
5. Sehen Sie von der Aufnahme her durch den Lauf, und stellen Sie die Position des Gewehrs so ein, dass das Zielobjekt im Lauf zentriert erscheint (**Abb. A**).
6. Sehen Sie, ohne das Gewehr zu bewegen, in das Zielfernrohr, und notieren Sie die Position des Zielfernrohrs auf dem Ziel. Entfernen Sie die Kappen der Seiten- und Höheneinstellungen. Passen Sie die Seiten- und Höheneinstellung an, um das Zielfernrohr auf dem Ziel zu zentrieren (**Abb. B**).

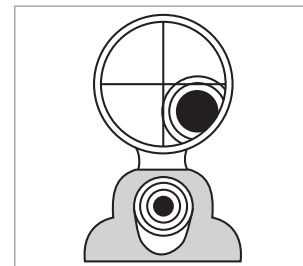


Abb. A
Fadenkreuz nicht
ausgerichtet

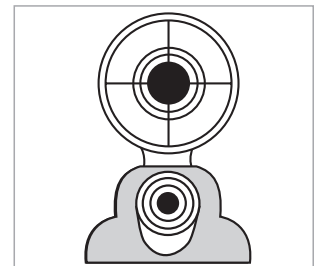


Abb. B
Fadenkreuz
ausgerichtet

HÖHE UND TEMPERATUR

Ballistische Karten, die von Munitionsherstellern veröffentlicht werden, basieren auf Standardbedingungen auf Meereshöhe. Beim Einschießen ist zu beachten, dass Höhe und Temperatur die Flugbahn beeinflussen. Sie sollten das Einschießen unter den gleichen Bedingungen vornehmen, unter denen Sie jagen werden.

LETZTES EINSCHIESSEN



WARNUNG: DA BEI DIESEM VORGANG SCHARF GESCHOSSEN WIRD, MUSS ER INNERHALB EINER ZUGELASSENEN ANLAGE ODER EINES ANDEREN SICHEREN GEBIETES ERFOLGEN. PRÜFEN SIE DEN LAUF AUF BEHINDERNDE OBJEKTE. EIN VERSTOPFTER LAUF KANN GROSSE GEFAHR FÜR SIE UND ANDERE PERSONEN IN IHRER NÄHE BEDEUTEN. WIR EMPFEHLEN DIE VERWENDUNG VON AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ.

1. Feuern Sie aus einer Ruheposition zwei oder drei Schüsse auf ein Ziel in einer Entfernung von 91,45 Metern (100 Yard). Beobachten Sie den Aufschlag des Projektils auf dem Ziel, und stellen Sie die Höhen- und Seitenstellräder nach Bedarf ein.
2. Um den Auftreffpunkt des Projektils zu verändern, drehen Sie die Höhen- bzw. Seiteneinstellungsregler in die Richtung auf der Skala, die dem Punkt entspricht, an dem der Treffpunkt auf dem Ziel liegt (wenn beispielsweise Testschüsse zu niedrig ausfallen, stellen Sie die Höhe nach unten ein). Die Einstellungen an Ihrem Zielfernrohrmodell sind in MOA (Bogenminuten) markiert. Der Aufschlagpunkt bei 91,45 Metern (100 Yard) ändert sich für jeden Klick der Seiten- und Höheneinstellung um 1/4 MOA. Eine volle Umdrehung der Einstellung = 15 MOA.
3. Wenn das Trefferbild auf dem Ziel in einer Entfernung von 91,45 Metern (100 Yard) zufriedenstellend ist, wechseln Sie zu einem Ziel, das in der gewünschten Entfernung für den endgültigen Nullabgleich eingestellt wurde. Stellen Sie die Vergrößerung bei Modellen mit variabler Leistung auf die gewünschte Leistung ein.

PFLEGE IHRES ZIELFERNROHRS

Ihr Zielfernrohr benötigt sehr wenig Wartung. Die äußeren Metalloberflächen sollten sauber gehalten werden. Ein leichtes Abstauben mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch reicht in den meisten Fällen aus.

Ihr neues Zielfernrohr verfügt über Seiten- und Höheneinstellungsknöpfe, die vollständig gegen das Eindringen von Wasser abgedichtet sind. Wir empfehlen jedoch, die Kappen der Seiten- und Höheneinstellung auf den Stellknöpfen zu lassen, solange Sie keine Einstellungen vornehmen, damit sich dort kein Staub und Schmutz ansammeln kann.

Wir empfehlen weiterhin, die Objektivschutzkappen anzubringen, wenn das Zielfernrohr nicht verwendet wird. Linsen sollten regelmäßig kontrolliert und immer sauber gehalten werden. Staub, Schmutz und Fingerabdrücke, die sich auf den Linsenoberflächen sammeln, verschlechtern die Bildqualität erheblich. Wenn diese für längere Zeit schmutzig bleiben, kann die Antireflexbeschichtung beschädigt werden. Obwohl die Linsenreinigung nicht schwierig ist, erfordert sie Sorgfalt und Geduld.

- Beginnen Sie mit einem Linsenpinsel oder einem kleinen, weichen Borstenpinsel. Wischen Sie lose Schmutzpartikel vorsichtig weg.
- Verwenden Sie als nächstes eine Ohrspritze oder eine Saugbirne (erhältlich in den meisten Drogerien), um den verbleibenden Schmutz oder Staub von den Linsenoberflächen zu blasen.
- Wenn weitere Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie ein trockenes, weiches fusselfreies Tuch. Wischen Sie die sehr Linse vorsichtig ab, fangen Sie dabei in der Mitte mit einer kreisförmigen Bewegung an, und arbeiten Sie sich dann nach außen bis zum Rand.
- Wenn das Problem dadurch nicht behoben wurde, wiederholen Sie den Vorgang mit Ihrer Atemfeuchtigkeit.

MÜSSEN SIE UNS IHR ZIELFERNROHR ZUSENDEN?

Bevor Sie Ihr Zielfernrohr an den Kundenservice senden, sollten Sie die folgenden Punkte überprüfen, um sicherzustellen, dass die Ursache des Problems am Zielfernrohr liegt:

- Überprüfen Sie das Halterungssystem und die Ringe auf Lockerheit oder Fehlausrichtung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lauf und der Abzug korrekt sitzen und alle Schrauben fest angezogen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Halterungssystem einen ausreichenden Abstand zwischen der Objektivglocke und dem Lauf ermöglicht.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie dieselbe Munition mit dem gleichen Typ und Gewicht verwenden, die Sie beim Einschießen verwendet haben.

Technische Daten

SKU	Vergrößerung x Objektdurchmesser	Fadenkreuz	Einstelltürme	Höhen- stellbereich (MOA)	Stellbereich pro Umdrehung (MOA)	Parallaxenausgleich	Mindestparallaxe (Meter/Yard)	Augenentlastung, max. Vergrößerung	Sichtfeld bei 91,45 Metern (100 Yard) (Fuß)	Länge (Zoll)	Gewicht (oz)
TWC3940	3-9x40	30/30	Mit Kappe	30/30	15	Fest	100	3.0"	37.5-12.2	12.3	14.8
TWC3950	3-9x50	30/30	Mit Kappe	30/30	15	Fest	100	3.0"	33.6-10.4	13.5	17.6
TWC41240	4-12x40	30/30	Mit Kappe	30/30	15	Fest	100	3.0"	26-9	13.3	15.7
TWC61850	6-18x50	30/30	Mit Kappe	20/20	15	Anp. Obj.	100	3.7"	17.3-5.7	13.3	22.0

BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Simmons®-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Simmons-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigefügt werden:

1. Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
2. Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
3. Eine Erläuterung des Mangels
4. Kaufbeleg

Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind :

Adresse in die USA:

Simmons
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Adresse nach KANADA:

Simmons
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, sprechen Sie im Garantiefall bitte Ihren Händler vor Ort auf die weitere Vorgehensweise an.

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.

Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

Simmons, TM, ®, ©2020 B.O.P.

Congratulazioni per avere acquistato un cannocchiale da puntamento Simmons® 8-Point®! Comodo per il portafoglio come per l'occhio, il cannocchiale da puntamento 8-Point offre funzionalità di alta qualità rispetto a qualsiasi altro della sua categoria. Tutti i modelli sono dotati di ottiche multistrato per un'immagine più luminosa e con un contrasto più elevato, nonché di regolazioni SureGrip™ da 1/4 MOA di alzo e deriva udibili mediante clic per una regolazione senza sforzo. Impermeabile, antinebbia e antiriflesso, l'8-Point offre una precisione eccezionale in un cannocchiale da puntamento di base.



AVVERTENZA: NON GUARDARE MAI IL SOLE ATTRAVERSO IL CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO (O QUALSIASI ALTRO STRUMENTO OTTICO). CIÒ PUÒ PROVOCARE DANNI PERMANENTI AGLI OCCHI.

CARATTERISTICHE DEL CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO 8-POINT

I cannocchiali da puntamento 8-Point sono costruiti per durare con componenti di alta qualità. Ottiche con rivestimenti multistrato e costruzione impermeabile offrono immagini nitide e chiare in ogni ambiente.

Tutti i modelli di cannocchiale da puntamento 8-Point presentano:

- **NITIDEZZA** - Eccellente risoluzione e contrasto in tutte le condizioni di illuminazione
- **SECONDO PIANO FOCAL** - Assicura la precisione al massimo ingrandimento
- **ELEVATA TRASMISSIONE DELLA LUCE** - Le ottiche con rivestimenti multistrato forniscono un'immagine più luminosa in ogni condizione di illuminazione.
- **VALORE** - La migliore tecnologia del settore a un prezzo accessibile.

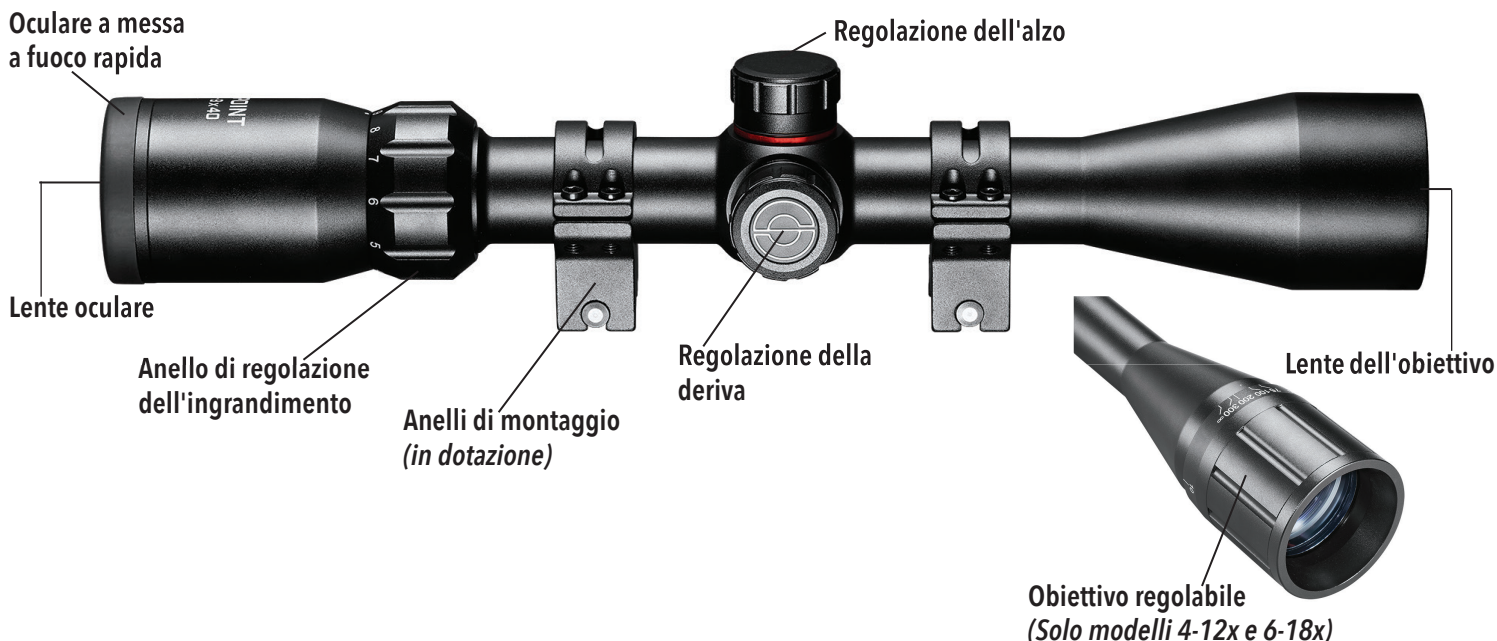
ELEMENTI CHIAVE DI UN CANNOCCHIALE

Un cannocchiale è composto da quattro elementi principali.

- 1. Lente dell'obiettivo:** questa lente ha tre funzioni. Innanzitutto permette alla luce di passare attraverso il cannocchiale. Quindi, determina la risoluzione. Generalmente le lenti più grandi consentono a una quantità maggiore di luce di entrare nel cannocchiale e, rispetto alle lenti più piccole, permettono di vedere un numero maggiore di dettagli. Infine, forma un'immagine che le altre lenti possono ingrandire fino a una dimensione utilizzabile. Questa immagine è capovolta.
- 2. Sistema erettore:** questo sistema ha tre funzioni. Innanzitutto erige l'immagine (ovvero la capovolge nel verso giusto) e la allinea al reticolo. Durante questo processo si verifica l'ingrandimento principale dell'immagine. Queste due funzioni sono il risultato dell'azione della lente.

La terza funzione è di natura meccanica. Le lenti erettrici sono alloggiare in un tubo fissato a un'estremità. L'altra estremità del tubo è libera di muoversi e di adattarsi alle regolazioni della manopola. Spostando il sistema erettore, il punto di mira del cannocchiale viene regolato in base al punto di impatto del proiettile.
- 3. Reticolo:** si tratta del dispositivo di mira intorno a cui viene costruito il cannocchiale. Questo elemento sostituisce il sistema di puntamento in ferro dei fucili senza cannocchiale.
- 4. Oculare o lente oculare:** questo elemento fornisce il secondo e ultimo ingrandimento dell'immagine.

GUIDA ALLE PARTI



MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE

Nonostante il design e le funzioni tecnologicamente avanzati, il nuovo cannocchiale deve essere montato correttamente per garantire prestazioni ottimali. Due dei fattori più importanti che contribuiscono alla precisione del cannocchiale e del fucile sono la scelta dell'attacco e la cura nel montaggio. Scegliere un attacco affidabile in grado di fissare saldamente il cannocchiale al fucile per un'accuratezza costante. I supporti in dotazione sono compatibili con tutti i binari Weaver e la maggior parte dei binari di tipo Picatinny.

Tenere presente che non tutti i cannocchiali sono compatibili con tutti gli attacchi su tutti i fucili. In caso di dubbi, richiedere l'assistenza del rivenditore o dell'armaiolo locale.



AVVERTENZA: NON UTILIZZARE MAI UN CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO COME SOSTITUTO DI UN BINOCOLO O MONOCULARE. POICHÉ IL FUCILE POTREBBE VENIRE INAVVERTITAMENTE PUNTATO VERSO UN'ALTRA PERSONA.

REGOLAZIONI PRELIMINARI DEL CANNOCCHIALE

Prima di montare il cannocchiale, si consiglia di regolare la messa a fuoco dell'oculare in base ai propri requisiti visivi. La rifocalizzazione della distanza oculare comporta una messa a fuoco più nitida del reticolo e un'immagine ottica migliore ed evita che gli occhi si affatichino quando si utilizza il cannocchiale per lunghi periodi di tempo. A questo scopo, tenere il cannocchiale a 7,5-10 cm (3-4 pollici) di distanza dall'occhio e puntarlo verso il cielo aperto o un'altra area completamente illuminata, ad esempio una parete verniciata di un solo colore.

Dare un'occhiata rapida nel cannocchiale. Se a prima vista non si distingue bene il reticolo, significa che non è a fuoco. Ruotare l'oculare in senso orario o antiorario di più giri. Dare di nuovo un'occhiata rapida nel cannocchiale per verificare la nitidezza del reticolo. È importante che le occhiate siano rapide per evitare che l'occhio compensi le condizioni di leggera sfocatura. Se il reticolo continua a non distinguersi bene, ruotare l'oculare di altri due o tre giri. Ripetere la procedura fino a quando il reticolo non risulta nitido e ben definito.

A meno che la propria vista non subisca grandi variazioni negli anni, questa regolazione non si rende più necessaria.

FISSAGGIO DI ATTACCO, ANELLI E CANNOCCHIALE AL FUCILE



AVVERTENZA: PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, ASSICURARSI CHE L'AZIONE SIA APERTA, IL FERMO O IL CARICATORE SIA STATO RIMOSSO E NON SIA RIMASTO UN COLPO NELLA CAMERA. NON TENTARE DI ESEGUIRE ALCUN LAVORO FINCHÉ L'ARMA DA FUOCO NON È SCARICA E NON È RITENUTA SICURA.



AVVERTENZA: QUALORA IL CANNOCCHIALE NON VENGA MONTATO A UNA DISTANZA SUFFICIENTE, IL MOVIMENTO DI SPINTA ALL'INDIETRO PUÒ PROVOCARE LESIONI AL TIRATORE A CAUSA DEL CONTRACCOLPO DEL FUCILE.

Durante il montaggio del cannocchiale si consiglia di NON saltare passaggi per evitare di danneggiare il sistema di montaggio o il cannocchiale. Per ogni sistema di montaggio sono disponibili delle istruzioni. Si consiglia di leggerle attentamente prima per assicurarsi di comprenderle e di avere gli strumenti necessari a portata di mano.

Si raccomanda altresì di ripetere la procedura di montaggio. La prima volta assicurarsi che tutti gli elementi siano montati e funzionino correttamente. Tenere a mente quanto riportato di seguito:

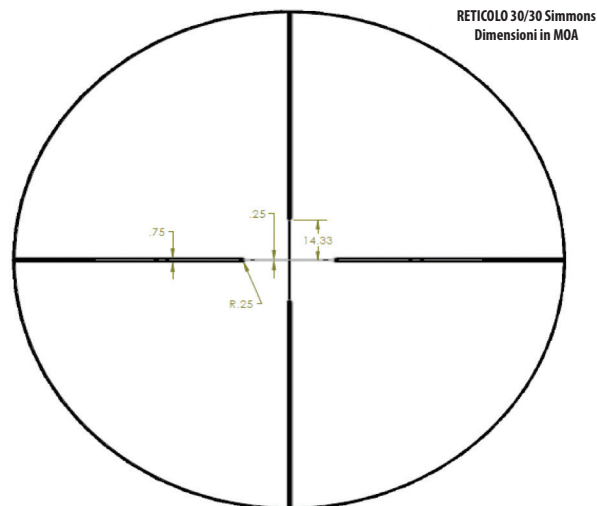
- Prima di fissare la base, pulire i fori di montaggio nel ricevitore e i filetti delle viti di montaggio con acetone o un altro solvente valido per rimuovere olio o grasso.
- Se il produttore dell'attacco consiglia l'utilizzo di un adesivo per filetti, non usarlo nella prima prova di montaggio. Una volta che l'adesivo si è asciugato, è difficile rimuoverlo qualora fosse necessario apportare una correzione.
- Assicurarsi che le viti di montaggio non sporgano nel ricevitore o nella canna.
- Se si utilizzano attacchi a coda di rondine, non usare il cannocchiale come leva durante l'installazione. La resistenza iniziale alla rotazione può danneggiare il cannocchiale ed eventuali danni risultanti non sono coperti dalla garanzia. Si consiglia di utilizzare un tassello in legno o un cilindro in metallo di 2,5 cm (1") per bloccare gli anelli.
- Assicurarsi che la posizione del cannocchiale non interferisca con il funzionamento dell'azione.
- Assicurarsi che vi sia una distanza di almeno 3 mm tra i bordi degli anelli ed eventuali superfici sporgenti, ad esempio la sede della torretta (appoggio), l'anello di regolazione dell'ingrandimento e la svasatura della campana dell'obiettivo. Accertarsi inoltre che la campana dell'obiettivo e la canna distino almeno 3 mm (1/8") l'una dall'altra.
- Provare la posizione del cannocchiale per verificare che il rilievo oculare sia appropriato. Lasciare gli anelli sufficientemente allentati affinché il cannocchiale scorra facilmente. Durante questa procedura, impostare il valore di ingrandimento più alto nei cannocchiali a ingrandimento variabile. Montare il fucile e guardare attraverso il cannocchiale nella normale posizione di tiro.
- Provare la posizione del fucile più volte per assicurarsi che la guancia poggi bene e che il cannocchiale sia posizionato correttamente.
- Una volta che si è soddisfatti, smontare il cannocchiale e ripetere la procedura. Questa volta, stringere saldamente le viti. **ATTENZIONE: son serrare eccessivamente.** Le impostazioni di coppia consigliate per gli anelli di montaggio inclusi sono 30-35 lbf*in (*pollice libbra di forza*) per le viti a croce/denti e 13-15 lbf*in per le viti a testa d'anello.

IL RETICOLO TRUEPLEX

Tutti i modelli di cannocchiale Simmons 8-Point presentano il nostro reticolo Trueplex, mostrato a *destra*.

PARALLASSE

Si sarà notato che, con l'occhio in posizioni differenti dietro l'oculare del cannocchiale, si ha l'impressione che le linee di incrocio del reticolo si spostino intorno a punti diversi del bersaglio. Tale fenomeno prende il nome di "errore di parallasse" (il bersaglio e il reticolo non si trovano nello stesso piano focale) e risulta particolarmente evidente (e più problematico) a distanze inferiori e/o quando il cannocchiale è impostato su valori di ingrandimento maggiori. Nella maggior parte dei casi la parallasse non ha un impatto significativo sul punto di impatto del proiettile durante la caccia grossa. I modelli **8-Point** con un'impostazione di ingrandimento elevata su 9x (4-12x, 6-18x) forniscono una regolazione per la compensazione della parallasse (obiettivo regolabile), che funziona spostando un elemento ottico fino a quando il bersaglio (in base alla sua distanza) appare sullo stesso piano di messa a fuoco del reticolo. Tutti i modelli **8-Point** 3-9x sono impostati in fabbrica per essere esenti da parallasse a 100 iarde.



UTILIZZANDO L'OBIETTIVO REGOLABILE (*Compensazione della parallasse sui modelli ad alto ingrandimento*)

I modelli 4-12x e 6-18x utilizzano un design di compensazione della parallasse che regola internamente la posizione della lente dell'obiettivo del cannocchiale ("obiettivo regolabile" o "AO"). Allineare la distanza stimata dal bersaglio con il punto indice. In questo modo è possibile eliminare eventuali errori di mira causati dal fenomeno della parallasse. Dopo avere impostato l'obiettivo regolabile, è possibile eseguire una controprova muovendo la testa da un lato all'altro dietro l'oculare. Se la messa a fuoco laterale è stata impostata correttamente, il punto di mira non dovrebbe cambiare. Un metodo alternativo consiste nel guardare attraverso il cannocchiale e ruotare l'AO fino a quando il bersaglio non risulti perfettamente a fuoco a qualsiasi distanza.

PUNTAMENTO PRELIMINARE

Eseguire il puntamento preliminare del cannocchiale con il fucile prima di portarlo al poligono per l'azzeramento per evitare di sprecare denaro e forze.

Esistono due metodi di base che è possibile utilizzare per il puntamento preliminare del cannocchiale. Il primo comporta l'utilizzo di un collimatore Bushnell® (laser, magnetico o standard). Consente di risparmiare tempo e munizioni ed è il sistema utilizzato più di frequente dagli armaioli. Il secondo metodo è il puntamento del calibro tradizionale.

METODO DI PUNTAMENTO DEL CALIBRO

1. Sistemare un bersaglio a una distanza compresa tra 25 e 50 iarde.
2. Rimuovere la sicura dal fucile.
3. Posizionare il fucile su sacchi di sabbia o su un'apposita base di appoggio.
4. Impostare il cannocchiale sul valore di ingrandimento minimo.
5. Guardare attraverso il calibro del ricevitore e regolare la posizione del fucile in modo da centrare il bersaglio nel calibro (*Fig. A*).
6. Senza spostare il fucile, guardare nel cannocchiale e osservare la posizione del reticolo sul bersaglio. Rimuovere i cappucci dalle regolazioni di alzo e deriva. Regolare le manopole di alzo e deriva per centrare il reticolo con il centro del bersaglio (*Fig. B*).

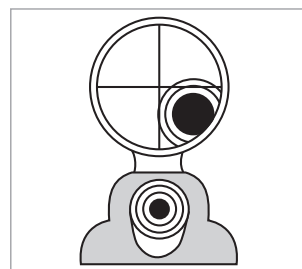


Fig. A
Reticolo non allineato

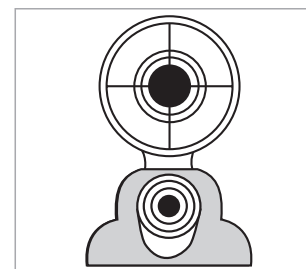


Fig. B
Reticolo allineato

ALTITUDINE E TEMPERATURA

Nelle tabelle balistiche pubblicate dai produttori di munizioni si fa riferimento al livello del mare standard. Durante il puntamento si consiglia di tenere a mente che l'altitudine e la temperatura influenzano la traiettoria. È meglio eseguire il puntamento nelle stesse condizioni in cui si andrà a caccia.

PUNTAMENTO FINALE



AVVERTENZA: POICHÉ LA PROCEDURA PREVEDE ESERCITAZIONI A FUOCO, DEVE ESSERE ESEGUITA IN UN POLIGONO AUTORIZZATO O IN UN'ALTRA ZONA SICURA. CONTROLLARE CHE IL CALIBRO NON SIA OSTRUITO. UN CALIBRO OSTRUITO PUÒ PROVOCARE LESIONI ALL'UTILIZZATORE E AD ALTRI NELLE VICINANZE. SI RACCOMANDA DI UTILIZZARE PROTEZIONI VISIVE E ACUSTICHE.

1. Da una posizione di tiro stabile sparare due o tre colpi a un bersaglio a 100 iarde di distanza. Osservare l'impatto del proiettile sul bersaglio e regolare di conseguenza le manopole di alzo e deriva.
2. Per spostare l'impatto del proiettile, ruotare le manopole di alzo e/o deriva nella direzione corrispondente al punto di impatto sul bersaglio. Ad esempio, se i tiri di prova sono bassi, regolare l'alzo verso il basso. Le regolazioni sul cannocchiale da puntamento sono contrassegnate in MOA (minuti di arco) e il punto di impatto a 100 iarde cambia di 1/4 MOA per ogni scatto della manopola di alzo o deriva. Un giro completo della manopola corrisponde a 15 minuti di arco.
3. Quando l'impatto sul bersaglio a 100 iarde è soddisfacente, passare a un bersaglio posto alla distanza desiderata per l'azzeramento finale. Impostare l'ingrandimento sul valore desiderato sui modelli a ingrandimento variabile.

CURA DEL CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO

Il cannocchiale richiede una manutenzione minima. Tenere pulite le superfici in metallo esterne. Nella maggior parte dei casi è sufficiente una spolverata con un panno morbido leggermente inumidito.

Il nuovo cannocchiale è dotato di torrette di alzo e deriva completamente sigillate a protezione dalle infiltrazioni di acqua. Tuttavia si consiglia di lasciare i cappucci di alzo e deriva sulle torrette, a eccezione di quando si apporta una regolazione, per impedire l'accumulo di polvere e sporcizia nell'area delle torrette.

Si consiglia inoltre di riporre i coprilente quando non si utilizza il cannocchiale. Controllare le lenti regolarmente e mantenerle sempre pulite. La polvere, lo sporco e le impronte digitali che si accumulano sulla superficie delle lenti compromettono seriamente la qualità dell'immagine. Se non si puliscono le lenti per lunghi periodi, il rivestimento antiriflesso potrebbe danneggiarsi. Sebbene non sia difficile pulire le lenti, sono necessarie cura e pazienza.

- Iniziare con una spazzola per lenti o un piccolo pennello con setole morbide. Rimuovere delicatamente le particelle di sporco.
- Quindi, utilizzare una siringa o un aspiratore a bulbo per orecchie (disponibile nella maggior parte delle farmacie) per soffiare via lo sporco o la polvere rimanente dalla superficie delle lenti.
- Per una pulizia più approfondita, utilizzare un morbido panno asciutto, privo di lanugine. Pulire le lenti con molta delicatezza: iniziare dal centro e, con un movimento circolare, spostarsi verso l'esterno.
- Se il problema persiste, ripetere la procedura usando il fiato.

CONTROLLO DEL CANNOCCHIALE PRIMA DELLA MANUTENZIONE

Prima di spedire il cannocchiale per la manutenzione, effettuare i seguenti controlli per determinare se il problema riguarda effettivamente lo strumento.

- Controllare che il sistema e gli anelli di montaggio non siano allentati o disallineati.
- Controllare che la canna e l'azione siano posizionati correttamente e che le viti del ricevitore siano strette.
- Controllare che sul sistema di montaggio vi sia una distanza sufficiente tra la campana dell'obiettivo e la canna.
- Controllare che le munizioni utilizzate siano dello stesso tipo e dello stesso peso di quelle impiegate per il puntamento.

Specifiche tecniche

SKU	Ingr. x diam. obiet.	Reticolo	Torrette	Corsa alzo (MOA)	Corsa per giro completo (MOA)	Regolazione parallasse	Parallasse minimo (iarde)	Correzione diottrica, Ingr. massimo	Campo visivo A 100 iarde (piedi)	Lunghezza (pollici)	Peso (gr)
TWC3940	3-9x40	30/30	Con cappuccio	30/30	15	Fisso	100	3.0"	37.5-12.2	12.3	14.8
TWC3950	3-9x50	30/30	Con cappuccio	30/30	15	Fisso	100	3.0"	33.6-10.4	13.5	17.6
TWC41240	4-12x40	30/30	Con cappuccio	30/30	15	Fisso	100	3.0"	26-9	13.3	15.7
TWC61850	6-18x50	30/30	Con cappuccio	20/20	15	Regol. obiet.	100	3.7"	17.3-5.7	13.3	22.0

GARANZIA LIMITATA A VITA

Si garantisce che questo prodotto Simmons® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Simmons.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

1. Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
2. Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto.
4. Scontrino.

Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi:

Recapito NEGLI STATI UNITI:

Simmons
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Recapito IN CANADA:

Simmons
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia.

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

Simmons, TM, ®, ©2020 B.O.P.

